

# Голос України

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 1 (1251) ♦ Четвер, 4 січня 1996 року ♦ Ціна договірна

## Січень. Бюджет. Корективи

Комісія Верховної Ради з питань бюджету має намір внести значні корективи до проекту бюджету на 1996 рік, поданого урядом.

Як повідомив агентству «Інтерфакс-Україна» голова Комісії Верховної Ради з питань бюджету Микола Азаров, комісія має намір «зняти з долохної частини ті джерела, які сформовані на основі проєктів законодавчих актів». За оцінкою М. Азарова, за рахунок цього долохну частину бюджету може бути скорочено на 200 трлн. крб.

Додаткові джерела надходжень до бюджету можуть бути створені за рахунок розширення бази оподаткування. За оцінкою М. Азарова, слід запровадити податок на дивіденди для громадян, а також замінити податок на прибуток патентною формою оплати для тих підприємств, які працюють безприбутково або приховують свої доходи.

«Запроваджуватимуться відрахування на надання патенту, і нині вирішується, у якій формі це буде сформульовано в законі», — сказав М. Азаров. Запровадження патентної форми оплати дасть змогу мобілізувати до бюджету близько 100 трлн. крб.

За рахунок розширення переліку підкапізних

товарів до бюджету може надійти близько 40 трлн. крб.

М. Азаров також повідомив, що члени комісії обговорюють можливість запровадження грошової застави під час проведення попереднього слідування. «Така грошова застава, по суті, є формою кредитування бюджету», — сказав він.

У видаковій частині проєкту бюджету 1996 року комісія має намір скоротити витрати на утримання виконавчих органів влади і громадських організацій. Буде переглянуто перелік різних фондів, відрахування до яких вважаються за обов'язкові.

Проект бюджету на 1996 рік складено на основі Закону України «Про бюджетну систему» і постанови Верховної Ради «Про основні напрями бюджетної політики на 1996 рік», або бюджетної резолюції.

Доходна частина державного бюджету становитиме 2,588 млрд. крб., а видаткова — 3,016 млрд. крб. за граничного рівня дефіциту 427 трлн. крб., або 6 % від ВВП.

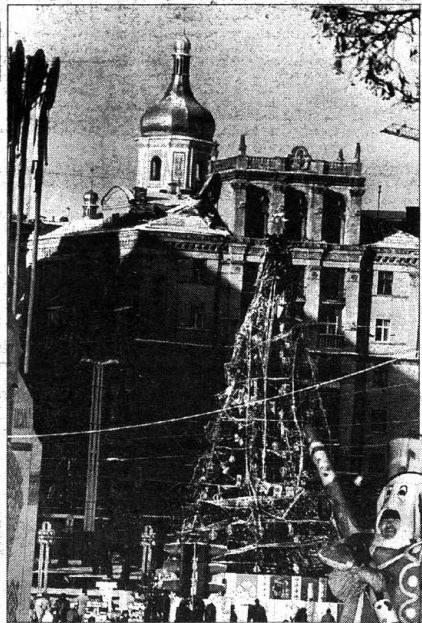
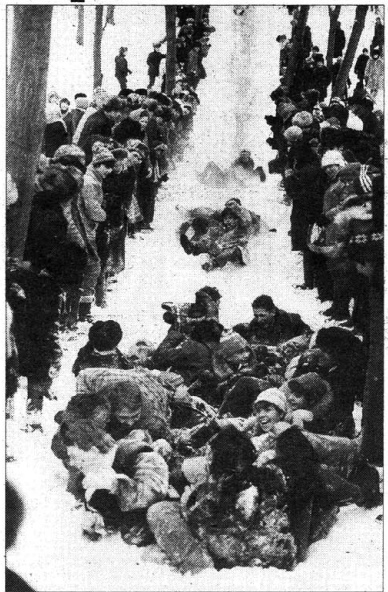
Обговорення проєкту бюджету 1996 року парламентом заплановано на другу половину січня.

### ІНТЕРЕСИ У НАС СПІЛЬНІ?

У Києві відбудуться переговори глав військових відомств України, Росії і США, — повідомляє Укрінформ. Для проведення двосторонніх переговорів з українським керівництвом, а також для тристоронньої зустрічі з міністром оборони України Валерієм Шмаровим і міністром оборони Російської Федерації Павлом Грачовим до Києва сьогодні прибуде міністр оборони США Уільям Перрі. Перебачається, що під час зустрічей з Президентом України Леонідом Кучмою і своїм українським колегою військовий міністр США вестиме розмову про зобов'язання американської сторони зміцнювати оборонне партнерство з Україною, підтримувати торгівлю та інвестиції в нашу країну, про розвиток співробітництва в рамках програми «Партнерство заради миру» і допомогу України в налагодженні місних регіональних зв'язків.

5 січня Валерій Шмаров, Уільям Перрі, Павло Грачов візьмуть участь у завершальному етапі знищення шахтно-пускової установи для міжконтинентальних балістичних ракет у Первомайській (Миколаївська область), у церемонії передачі українським військовослужбовцям житих будинків, споруджених на кошти США в рамках ініціативи, яка покликана допомогти Україні в знищенні успадкованої від радянської доби зброї масового ураження.

## Новорічний Хрещатик



Старий, аж надто досвідчений, збуквений, з голочки відгнаний. Новий — і тому завжди загадковий, готовий до конкуренції зі старим. Усе це про рік минулий і про рік нинішній. У сукупності цих епітетів найкраще переісвідчується на центральній вулиці столиці — Хрещатику. І саме 31 грудня, коли засвічуються вогні красуні-ялинки, і ти раптом помічаєш, що починаєш розмовляти з оточуючими тебе людьми більш вільно, вільно, не обов'язково. Можна говорити і в риму. Все залежить від настрою і оточення.

(Закінчення на 9-й стор.).

### Зимові пригоди

## Коли б машинам ковзали, а людям — крила...

За даними Головного управління державної автоінспекції України, 90 відсотків передноворічних автопригод сталося не з вини водіїв, а через безвідповідальність шляхоукладників. Так, приміром, на маршруті Хмельницький—Вінниця—Житомир—Київ до кожної машини треба було б чіпляти ковзани, щоб вона хоч якась могла рухатися. Та передноворічні біди — то була лише репетиція. В перший день нового року снігопади і хуртовина запанували на Поділлі. Села залишилися відірваними від райцентрів, а райцентри — від центральних автомагістралей. Навіть автопоїзди на широких магістралях позакідали снігом. До двох трейдерів, що були силоміць випхані на Дороги мліва, не могли дати ради. То тут, то там чулося розпачливе:

— О Боже, то де ж ті шляхоукладники?

А тим часом сніг делал дужче вкривав міста і села. Така сама ситуація на Поділлі тривала і 2 січня.

На жаль, навіть у Хмельницькому комунальній службі виявилися безпорадними. Два північні мікрорайони — Виставка і Озерна — залишилися без тролейбусного сполучення. Одне слово, перші дні нового року серйозно проєк-заминували господарські структури. Вони вкотре довели свою нездатність керувати ситуацією за надзвичайних обставин.

Крім Хмельниччини, позакідали снігами й Вінниччину та Тернопільщину. На жаль, не обійшлося без нещасних випадків. Так, через невчасний приїзд «швидкої» двоє тернопільчан померли.

### Служити народові України

47 військовослужбовців Кримської військово-морської бази ЧФ склали українську присягу.

Моряки Чорноморського флоту продовжуватимуть службу на ракетних катерах та в берегових підрозділах, що їх передає ВМС України згідно із затвердженням міністрами оборони України та Росії планом-графіком.

Близько 300 офіцерів, мічманів ЧФ подали також заяви про перехід на службу до ВМС України.

### Нас вітають з п'ятиріччям

Прийміть найширші поздравлення з нагоди п'ятиріччя від дня виходу у світ першого номера газети «Голос України».

Газета, яка сьогодні є справді масовим і популярним виданням серед широких верств народу, зароджувалася «воночас за розбудованої нашої незалежної держави. Відіграючи сьогодні — складне, суперечливе, часом драматичне, «Голос України» є активним пропагандистом політики, спрямованої на розв'язання

актуальних соціально-економічних проблем суспільства.

Бажаю всьому редакційному колективу доброго здоров'я, творчої наснаги і добрих справ в ім'я процвітання України.

З повагою

Анатолій ЄПІФАНОВ, голова Сумської обласної державної адміністрації, голова обласної Ради народних депутатів.  
(Інші привітання читайте на 16-й стор.).

### Кредит — до річниці візиту

28 грудня в Ексімбанку Японії підписано угоду про надання Україні кредиту — 200 млн. дол. (50 млн. — експортний та 150 млн. — реалізаційний кредит), згідно з домовленостями, досягнутими у ході переговорів під час візиту до Токіо Президента України Леоніда Кучми.





# Євген МАРЧУК: «Агропромисловий комплекс — один з найважливіших секторів народного господарства України»

## З доповіді Прем'єр-міністра України на Всеукраїнській нараді з питань агропромислової політики 26 грудня 1995 року

В агропромисловому комплексі зосереджено близько 30 відсотків основних виробничих фондів, працює третина загальної чисельності працівників, зайнятих у народному господарстві, виробляється третина національного доходу, формуються 70 відсотків розподілимого товариства. Продукція АПК є однією з основних статей експорту України.

Аналіз і оцінка здійснення аграрної реформи та соціально-економічної ситуації, що склалася в агропромисловому комплексі країни, свідчать про те, що тут, як і в усіх інших народному господарстві, тривають процеси формування ринкових відносин.

Відбувається перерозподіл земель, змінюються організаційні форми виробництва, переорієнтація реалізації продукції. У колективну й приватну власність сільськогосподарських товаровиробників передано близько 32 млн. гектарів земельних угідь. Розподілено 40 відсотків наділів, близько 40 відсотків підприємств переорієнтовано і харчової промисловості, розпаяване майно 7,5 тис. колгоспів (78 відсотків).

Розміщення агропромислового сектору. Створено 34,1 тис. фермерських господарств. Значно зросла кількість особистих підсобних господарств, садових ділянок і городів приватних. Збільшилася площа угідь та чисельність потужнішої худоби цих господарств. Сьогодні це важливий резерв підтримки населення харчовими продуктами.

Проте здійснюване реформування не може супроводжуватися позитивними змінами в економічній, соціальній сфері сільського господарства і АПК в цілому. Кризова ситуація в аграрному секторі продовжує давати поглиблюючі в цьому.

Сільськогосподарства більш як удвічі знизили темпи оновлення основних фондів (з 10 відсотків в 1990 р. до 4,6 у 1994). Припинили роботу внаслідок банкрутства великої частини заводів, фабрик та виробничих м'яс, які на промисловій основі, які ще недавно були взірцем високої ефективності виробства.

Дуже скоротилися обсяги робіт щодо підвищення родючості ґрунтів та площі збирання зернових культур. Унесення діючої речовини мінеральних добрив та пестицидів на один гектар площі 1990 року зменшено майже у 4 рази, органічних добрив — у 2.

Обсяги меліорації зменшилися порівняно з 1990 роком у 7 разів, згорають роботи щодо реконструкції діючих систем, що призводило до передчасного висихання з експлуатаційних площ. У подальшому сезоні цього року не працювало більше третини подільних машин, не поливалось близько 700 тисяч гектарів земель.

Щорічно збільшуються площі ерозійно зруйнованої землі, закладів і закислених ґрунтів, а також щодо їх хімічної меліорації та запобігання ерозії здійснюється в дуже обмежених обсягах.

Водночас зростає тривале різке зменшення чисельності поголів'я всіх видів худоби і птиці. За останні 5 років у всіх категоріях господарств поголів'я великої рогатої худоби скоротилися майже на 7 млн. голів (28%), корів більш як на 300 тис. голів (10%), свиней — на 6,7 млн. голів (34%), овець — більш як на 4 млн. голів (51%) та птиці — на 92 млн. голів (38%). Знизилася продуктивність тваринництва.

Вже це привело до скорочення за останніх 5 років обсягів виробництва продукції тваринництва, зокрема м'яса (в живій масі) — на 45 відсотків, молока — на 30, яєць — на 42 та бавовни — більш як у 2 рази.

Але треба зазначити, що приватний сектор наростає за цей час чисельність поголів'я ВРХ на 400 тисяч голів, корів та свиней — по 700 тисяч голів, завдяки чому вдалося компенсувати спад виробництва продукції тваринництва і забезпечення населення харчовими продуктами.

Втрачається створений десятиріччями спеціальний фонд сільськогосподарських рослин і тварин. Згорають роботи щодо селекції, збільшення матеріально-технічної бази елітно-насінницьких та племенних господарств.

Висхідна виробництва у сільському господарстві посприяє скороченню в сфері збирання і переробки продукції. До того ж, зменшення активної частини основних виробничих фондів цих галузей сягає 50—60 відсотків.

Вкрай загострився фінансовий стан сільськогосподарських товаровиробників. Загалом економічна криза найбільш відчутно позначилася саме на них. Нестача власних коштів у результаті порушення платежів цій призвела до різкого скорочення споживання найважливіших ресурсів виробничого призначення.

Падає мотивація до праці. З 1990 по 1995 рік оплата праці зросла лише у 8 тисяч разів, у той час як витрати на матеріали і енергію — у 84 тис., пально-мастильні матеріали — у 35 тис., електроенергію — у 30 тис., запасні частини і ремонтні матеріали — у 25 тис. разів.

Принаймні цього в тому, що ціни на ресурси промислових виробників для села практично не регулювалися, а на сільськогосподарську продукцію і продовольство стимулювали.

Заробітна плата селян залишалася на рівні 1980-х років. Значно зменшилася зарплата в сільськогосподарському комплексі. Нині її рівень посідає лише 22-місце серед 25 основних галузей і в 2 рази відстає від рівня в цілому по народному господарстві. До того ж, більшість господарств не виплатили зарплату, заторгованість по якій з кожним місяцем зростає.

Прибуток сільськогосподарських підприємств системи Міністерства господарства в порівняльних цінах скоротився на 59 відсотків у 1991 році до 26 тис. грн. у 1994 році. У цьому році він очікується практично на рівні 1994 року, рівень рентабельності становить 4,8 до 8,3 відсотка. Кожне четверте господарство закінчило 1995 рік зі збитками, загальна сума яких становить близько 25 тис. грн. (у 1994 р. було 808 господарств, сума збитків — 1,8 тис. грн.).

Заборгованість сільськогосподарських підприємств по всіх видах платежів збільшилася з початку року у 3,6 рази, абсолютна несплатоспроможність — у 8,8 рази.

Особливо турботою є демографічна ситуація. Село стає, тут перевищення смертності над народжуваністю охопило майже всі регіони. В окремих областях наростає безробіття, в інших частина злидовіли трудові ресурси не оброблюються землі, згорає виробництво.

Нині понад сто сільських районів, на які припадає четверта частина площі сільськогосподарських угідь, є зонами демографічної кризи.

Такий стан — це результат незадовільних умов життя і побуту селян.

Та все ж, як казав колись Макар Овсимович Посмітний, «на мозолях, на жилах, на власному горбу» витягували селяни і цей господарський криза.

Валовий виробничий зерно по всіх категоріях господарств становить, за попередніми даними, 36 млн. тонн у залісковій вазі, або на рівні минулого року. Протягом цього року зерно вироблено більше на 3 млн. тонн.

Цукрових буряків зібрано майже 30 млн. тонн. Це дасть змогу виробити 3,5 млн. тонн цукру, або на 300 тис. тонн більше порівняно з минулого року.

Соняшнику зібрано близько 2,8 млн. тонн, що на 1,3 млн. тонн більше.

Ці обсяги повністю забезпечують внутрішню потребу України в продовольстві, дають можливість переорієнтувати промисловість на виробництво цукру та олії, створити експортний потенціал цієї продукції.

Краще спрацювали господарства Чернівецької області, зокрема найвищу врожайність зернових (без кукурудзи) — 39,6 центнера з гектара, Тернопільської — 34,4, Івано-Франківської — 32,9, Хмельницької — 32 центнера з гектара.

Серед районів високі показники досягли господарства Рокитнянського району Київської, Червоногородської Хмельницької, Монастириського Черкаської, Тернопільської, Тернопільської областей. Тут зерноурожай по 40,5 — 37,5 центнера з гектара.

Кращі показники добувають ті господарства, де керівники і спеціалісти постійно додають про рольові, привабливі, організовані виробництва, активно залучають інвестиції, впроваджують вітчизняні та зарубіжні технології. Проте валові збори практично всіх культур, особливо зернових, були б значно вищими, якби сільськогоспо-

дарські товаровиробники могли своєчасно провести весняно-польові роботи, внести в достатній кількості мінеральні і органічні добрива, засоби захисту рослин, мали техніку для збирання вирощеного врожаю.

Для громадського тваринництва на зиму заготовлено всіх видів кормів до 16,5 центнера кормових одиниць в розрахунок на одну голову, що на 2,3 ці більше проти минулого року. Проте загальна забезпеченість становить лише 70 відсотків до потреби, а коникомарки — на 53 відсотки одиниць.

Найкраще забезпечені кормами господарства Тернопільської, Хмельницької, Івано-Франківської, Львівської областей, де на одну голову худоби припадає по 22—19 ці кормових одиниць.

Є позитивні приклади в тваринництві. У Тернопільській області в поточному році збільшено валове виробництво і продаж молока та продукції молочного стада. Область з'явилася наміром на розвиток м'ясного тваринництва і нині вже має 15 тисяч стах корів та телиць.

Найкраще цього року спрацювали тваринники дослідного господарства «Хлібко-молочного стада» (Івано-Франківська область, Микола Агафонов) та держлісгоспу «Чумаки» (директор Олександр Ніколаєв) з Дніпропетровської області, які, маючи більш як по 1000 корів на господарстві, надолбили від корівних наїздів 9000 тис. молока.

Як бачимо, і в нинішніх умовах можна мати добрі виробничі показники.

1995 року за державним контрактом передбачалося закупити 10 млн. тонн зерна. Фактично в державні ресурси надійшло 5,3 млн. тонн, або 15 відсотків від валового збору. У зв'язку з цим у ряді регіонів складається напружений стан з забезпечення населення хлібом та хлібопродуктами виробами.

Особливо складна ситуація із закупівлю пшениці. В державні ресурси її надійшло 3,9 млн. тонн при мінійшій потребі 10 млн. тонн. В окремих областях її заготовлено лише 30—37 відсотків до потреби.

Обмеженість коштів у бюджеті не дала можливість повністю профінансувати державний контракт цього року. Значна частина зерна залишилася у господарствах. На збирання хлібоприймальним пунктам передано його лише 1,3 млн. тонн. Держава брала попустову відповідальність за зерно, яке не передбачено відповідними рішеннями уряду.

До того ж, ми розраховували, що частина зерна, особливо продовольчого, буде закуплена за регіональними цінами. Обмеженість коштів у державі повинні були виникати кредитні ресурси у комерційних банках. У більшості областей ця робота проводиться недостатньо, а такі області, як Закарпатська, Івано-Франківська, Тернопільська, Хмельницька, Херсонська практично по роботу не розпочали. Чимало господарств, отримавши аванси в рахунок державного контракту і збирання зерно, не повернули їх, не сплатили повертати одержані аванси.

Інша сільськогосподарська продукція реалізувалася переробним підприємствам як давальницька сировина, або продавалася на ринку за вільними цінами.

У багатьох випадках господарства змушені були самостійно випустити ринки збуту та зазнавали значних втрат і збитків від несплати рахунків та відсутності паритету ціни.

Звичайно, обсяги випуску цієї продукції могли б бути значно більшими, але переробні галузі, користуючись монополією становилим ліберальні ціни, закуповували у сільськогосподарських товаровиробників сировину за такими цінами, які не відшкодували затрат на її виробництво.

Саме з цього підхід характерний для підприємств молочної та м'ясної промисловості, значна частина яких регулярно не розраховується з господарствами за отриману продукцію і навіть тепер борються за менше, близько 5 тис. грн. крб. та за м'ясо 2 тис. грн. карбованців.

За цих умов господарства змушені створювати свою переробну індустрію, відшкодувати на незначні матеріальні ресурси. Як правило, асортимент виробленої у малих переробних цехах продукції збільшений, якість її низька, відсутня глибока переробка сировини.

Скорочення обсягів і зниження якості виробленої продукції при-

звели до втрати традиційних ринків збуту.

Стрижнем реформування відносин власності в агропромисловому комплексі є утвердження ринкової багатогалузної економіки на принципах рівності всіх форм власності.

З кожним днем у світові співтовариства Україна започаткувала нові форми господарювання. В цих умовах орієнтація агропромислового комплексу на формування нового господарства землі і засобів виробництва, а, точніше, — власника, стає одним з головних шляхів здійснення господарських реформ.

Одним із відрішальних напрямів виходу економіки України з кризового стану є проведення господарської і земельної реформи.

В агропромисловому комплексі триває процес удосконалення господарських структур, завершується реформування колгоспів. Паювання майна проведено в 92 відсотках господарств, і нині колгоспні сільськогосподарські підприємства практично виступають як приватноколективні формування.

Практично завершують роботу щодо реформування колгоспів у Вінницькій, Житомирській, Івано-Франківській, Київській, Львівській, Полтавській, Тернопільській областях. Відстають у цій справі Миколаївська, Закарпатська і Рівненська області.

Важливою і знаходиться в стадії приватизації 1800 переорієнтованих і агроприспосабливаних підприємств, тобто більше третини підприємств загальнодержавної власності.

Головним з першочергових завдань реформи є завершення передачі землі у колективну власність. Державні акти на право колективної власності на землю вже отримали 7500 недержавних сільськогосподарських підприємств (78%). Ця робота має бути завершена в 1996 році.

Важливий другий етап земельної реформи — персоналізація (сертифікація) земельних ділянок. Кабінет Міністрів України у жовтні цього року своєю постановою затвердив нормативні документи з цих питань.

Для ефективного і швидкого проведення другого етапу земельної реформи необхідно внести відповідні зміни до Земельного і Цивільного кодексів і на їх основі завершити розробку і прийняття нормативних актів, передбачених Указом Президента України від 10 листопада 1994 року.

Важливою майна, видана власникам земельних часток (паїв) сертифікатів на право приватної власності на землю не означає рубіжний діючих сільськогосподарських підприємств, а передбачає подальшу їх реструктуризацію.

Позитивною ознакою реформи є створення фермерських господарств, яких налічується нині 34 тисячі.

Важливим поширенням селянських (фермерських) господарств набули в Причорноморському регіоні (Миколаївська, Одеська, Херсонська області).

Продовження власності здійснюється в переробній та харчовій промисловості. Вже приватизовано 274 підприємства харчової промисловості, або 38 відсотків до того, що підлягають приватизації. В стадії приватизації перебувають ще 257 об'єктів.

Розширення власності тут здійснюється шляхом створення відкритих акціонерних товариств.

Життя все настигливіше ставить вимоги до прискорення реформування сировини заготовителів та реалізаторів продукції.

Політика уряду в організації ринку буде спрямована на формування активного державного протектизму. Це, перш за все, захист внутрішнього ринку митними і субсидіями, підтримка доходів сільськогосподарських товаровиробників ринковими засобами та прямими інноваційними субсидіями, доплатами за закупівлю продукції.

Серйозно постає і питання державного стимулювання виробництва агропромислової продукції на експорт. Міністерство, Мінсільгосптресту МЗЕЗгоря вже найбільш чітко формулює вимоги уряду пропозиції з цього питання.

Уряд приділяє увагу розвитку вітчизняного сільськогосподарського машинобудування, випуску об'єктів для переробки і харчової промисловості. Постає питання обладнання провідних зарубіжних фірм за рахунок наданих товарних кредитів на першому етапі дасть можливість в якійсь мірі задоволь-

нити потребу в ній споживачів, а в подальшому буде розвиватися спільне виробництво із залученням інвестицій, що підвищить її рівень і надійність.

Структурну перебудову машинобудування намі слід спрямувати на забезпечення не менш як на 70 відсотків потреби АПК у техніці вітчизняного виробництва.

Ми сподіваємося, що в цьому напрямі запровадимо створений Департамент по тракторному і сільськогосподарському машинобудуванню, який буде координувати і втілювати в життя Національну програму розвитку сільськогосподарського машинобудування.

Ми розуміємо, що сільськогосподарським товаровиробникам потрібна державна підтримка за рахунок бюджетних асигнувань. Як і раніше, уряд передбачає підтримувати такі важливі напрями, як:

- розвиток селекції та насінництва сільськогосподарських культур, племенної та ветеринарної справи в тваринництві, меліорації, водозабезпечення, охорони земель та навколишнього середовища, виробництва продуктів дитячого харчування;

- створення, відновлення та забезпечення функціонування інфраструктури соціальної сфери на селі;

- фінансування централізованих капітальних вкладень;

- підготовка та перепідготовка кадрів усіх рівнів кваліфікації.

У межах підтримки сільськогосподарських товаровиробників вивчається внесення Мінсільгосптрестом пропозиції про її субсидування.

Для створення сприятливих економічних умов розглядаються внесені пропозиції щодо прийняття законодавчих актів про звільнення сільськогосподарських підприємств усіх форм власності від сплати податку від несільськогосподарської діяльності, включаючи переробку власної продукції на власних потужностях та на давальницьких умовах.

Внесені також пропозиції про встановлення плати за землю залежно від її вартісної оцінки, звільнення господарств від оподаткування натуральної частини оплати праці та вартості майнового паю при виході громадян із колективних сільськогосподарських підприємств.

Уряд розглядає пропозиції щодо забезпечення підготовки техніки до повнольової роботи 1996 року, ким передбачено виділення бюджетної позички Мінсільгосптресту в сумі 5 тис. грн. крб. для централізованого закупівлі запасних частин критичного імпорту в рахунок коштів, передбачених на закупівлю продукції за держконтрактом, або закупівлі зерна майбутнього врожаю, а КСП самі вирішати, як цими грошима розпорядитися.

Складну техніку планується пошукати на основі довгострокової оренди (лізингу).

Прийнята постанова Кабінету Міністрів України «Про забезпечення сільськогосподарських товаровиробників пально-мастильними матеріалами та іншими матеріальними-технічними ресурсами за рахунок товарного кредиту».

Товарний кредит у формі пально-мастильних матеріалів, мінеральних добрив, інших матеріально-технічних ресурсів надається суб'єктам підприємницької діяльності та використовується для оплати і авансування державного і регіонального контрактів на сільськогосподарську продукцію та закладання її в держрезерв.

Такі кредити будуть надаватися на основі Угоди Мінфіну з урядом Автономної Республіки Крим і областями державними адміністраціями під гарантію їх погашення в разі невиконання державного контракту за рахунок відповідних бюджетів.

Уряд контролює роботу по підготовці агропромислового комплексу до 1996 господарського року і зробить все можливе, щоб створити сприятливі умови для товаровиробників.

## Соціальні програми

У «Тарара»  
на оздоровлення

Роменське колективне підприємство «Талана» за прямими договорами поставляє на Кубу свою продукцію — взуття і спондари для сільськогосподарських кооперативів.

А з ініціати президента Будинку дружиб «Куба» — Україна сеньора Артуро Полло Гарсія нещодавно до Куби було відправлено на лікування і оздоровлення 30 дітей. Вони відпочивали у дитячому таборі «Тарара» неподалік Гавани. Причому роменчани оплатили лише частину витрат на переліт. Решту взяли на себе гостинні господарі. У січні за тим же маршрутом вирушить ще одна група дітей, чий батьки працюють на «Талані».

Віталій МАКСЮТЕНКО.  
Сумська область.

Хочеш будуватись —  
будуй

На якій посаді не працював би нинішній мер Луцька — завжди займався він будівництвом, переселенням — житловим. Ось і тепер Антон Кривичкий знайшов нетрадиційний вихід зі становища, коли практично припинено державне фінансування будівництва житла в обласному центрі. З його ініціати вирішено розробити програму, за якою залучено понад 200 мільярдів карбованців юридичних і фізичних осіб на договірних умовах, тобто житло споруджується на гроші майбутніх мешканців. Інвесторам наліано 200 квартир. Згідно з укладеними договорами в Луцьку мають будуватись 1100 квартир. Досвід місцевісником знайшов підтримку Волинської обласної адміністрації, яка на його основі розробляє програму житлового будівництва за рахунок акціонування коштів на 1996 — 2005 роки.

Богдан БЕРЕКАТА.  
Волинська область.

Автобуси  
«в руках» міста

Розпорядженням Кабінету міністрів у власність Луцька безкоштовно передано майно автопідприємства № 10928. Така республіканська власність потрапила «в руки» міста вперше в Україні. За це, до речі, Луцька борюся з Кабінетом два роки. Керівництво АТП вважає, що усі претензії щодо роботи громадського транспорту громадяни висувають до транспортників, тож їм і треба надати право реально розпоряджатися машинами. Кінцева мета міських властей — створити єдине міське транспортне господарство, що об'єднало б і трамвайно-тролейбусний парк.

Анатолій КОБЕЛЬНИК.  
Луцька область.

## Життя на шальці терезів

Проблема з проблем в онкології — вловити початок хвороби, а чий навіть схильності до неї. П'ять років тому за таку роботу взялися вчені Рівненського педагогічного інституту — його ректор, професор Борис Колупаєв, старший викладач, аспірант Василь Волюк та лікар-онколог Григорій Максим'як.

Ідея полягала в тому, щоб створити фотометричний

спектр сечі здорової людини і людини з онкозахворюванням.

За п'ять років перевірили тисячі хворих на рак і здорових людей. Результати підтвердилися. Нову методику діагностики назвали просто — «Методика дослідження комплексного стану здорової людини». Вчені отримали патент на свій винахід, його визнано у всіх

цивілізованих країнах. Аналогічно такому методу у світі немає. Правильність діагнозу за методом рівненців підтверджується у 85 відсотків випадків, що є досить високим показником.

Наша діагностика, — розповідає професор Борис Колупаєв, — дає можливість не лише констатувати появу захворювання, а й навіть виявляти схильність до нього у

здорових людей. Можна простежити і вплив на організм людини різних способів лікування.

Нова методика діагностики хвороб на рак у ранній стадії вимагає, звичайно, значних матеріальних затрат, дорогих реактивів, апаратури. Але хіба це може переважити на шальці терезів людське життя?

Тетяна ЛЯШЕНКО.  
Рівне.

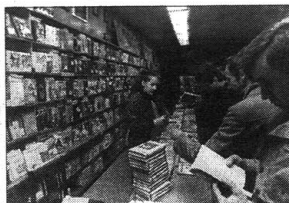
Купиш не купиш,  
а поторгуватися можна?

**СЬОГОДНІ**  
в Україні **Торгівля**  
дів близько 650 видавництв.  
Кожне видає щось на власний страх і ризик. Рівень і напрямки пропонованого чим? Можна спростувати.

Однак є і серед новостворених видавництв такі, що випускають, а отже і пропнують українські книги. Скажімо, в доробку видавництва ім. Олени Теліги є чимало видань, вкрай потрібних бібліотекам, студентам і учням. Це і збірка творів поета Богдана Беднарського «Шляхетне серце», нарис Федора Погребенника про творчість письменників у діаспорі «З Україною в серці», дослідження Ніни Королюк «Полум'яне слово Шевченка в музиці», Любомира Винара «Михайло Грушевський — історик і будівничий нації», чимало інших цінних історичних праць, спогадів. Або видавництво духовної літератури «Воскресіння», яке намагається запозичити прогалини, утворені місцевісними авторами вихованням, і, як каже його директор Ярина Тимошенко, «дити до кожного християнина і... священника». До речі, якраз воно за грандіозну працю — цього року розпочати 12-місячне видання перекладу «Життєписів святих» Данила Туптала.

Питання таке: як же діяти цим книжкам до читача, не дати осягти їм мертвим вантажем на видавничих складах? Прагнучи знайти відповідь, ці два видавництва влаштували зустріч з тими, хто безпосередньо творить зв'язок між видавцями і читачами. Зібравши керівників книготорговельних організацій Харкова, Києва, Житомира, Рівного, Тернополя, Львова. Якщо на полицях столичних книгарень, гріх скарижити, можна знайти літературу практично на будь-який смак і попит (хвіба що ціни кусаються), на периферії зазвичай і «кусатися» нічому. Справжній інформаційний голод.

А ось що, власне, «кусая» — книготорги. Розпорядженням Фонду держмайна усі магазини, в тому числі і книжкові, мусять бути приватизовані в



місячний термін. Якщо колектив не в змозі викупити магазин сам, — що ж, знайдуться платоспроможні покупці. Наслідки — нові власники відмовляються продавати книги. Скажімо, в Житомирі з 12 колишніх книгарень сьогодні торгують літературою лише чотири, в Києві — з 87 — 11. Книжкову торгівлю привернули до комерційної. І досить дивним видається спокій виконавчого директора Асоціації книготоргівців України Ігоря Леонова у відповіді на запитання, чи можна якось вплинути на становище. Мовляв, ніяк...

Деякий оптимізм таки з'явився після розмови з Галиною Семененко, керівником державного комунального книготорговельного підприємства м. Горліки Донецької області. Її магазин торгує лише книгами, і, як з'ясується, без збитків. А вдалося зберегти профіль лише тому, що приватизували і відокремили від складу горлівського зонального книготоргу ще три роки тому. Зберегли і колектив, і площі приміщення. І що радше — у Горлівці зацікавлені в українській книжці. «Треба лише знайти правильний підхід», — посміхається Галина Семененко. — Схід — справа тонка! Тому і прихлила до Києва, щоб налагодити контакти з видавцями української ім. О. Теліги та «Воскресіння» зробимо кучок книж літератури у своєму магазині».

Погодьтеся, знаходити точки перетину двох ланок — книгівидання і розповсюдження — реально.

Юліана ШЕВЧУК.

## Медицина

## Зв'язок

Сексуально-  
телефонний  
рекет

— Як мені прийшло,  
що ви зателефонували!  
Роздайтесь...



Любов Бодов — удовиця. Ось уже 9 років сама виховує четверо дітей. Виростали на моїх очах: 6 років живемо на одному поверсі. Діти завжди чистенькі, ввічливі, поважували матір. Пригадаю, як старший, закінчивши ІТТУ, одразу влаштувався на роботу і з першої невеликої зарплати накупав гостинців меншим та мамі. Дотепер всі зароблені гроші приносять додому. У тому числі за картини, які малює на дозвілі. Невька не нараджується: «Ти — наш годувальник». У тому ж ІТТУ навчається нині молодший син. Так і живуть, підтримуючи одне одного.

Змаку близькож частенько хворіли. Люба оббила немало порогів, аби добитися встановлення в квартирі телефону. Нарешті «вибила». А нещодавно телефон підніс сім'ї сюрприз. З «Ужгородським телекомом» прийшов рахунок на суму... 65 мільйонів карбованців. «Можє, помилалися?» — майнула обнадіявши. Записалася на прийом до начальниці міськвузла зв'язку Микола Денисенко.

Комп'ютер суму підтвердив. Вказав і кількості переговорів та куди дзвонили з Любиного номера. Виявляється, до Ізраїлю, США, Канади. Причому, за так званими секс-телефонами. — Дорослі діти? — відразу прозвучало запитання? І безапеляційний висновок: комп'ютер не помиляється.

Жодні докази не вратували. У своїй ділі Люба була не одиноким. Подібну суму «вибила» розумна машина ще одній удові — Світлані Туран, котра сама виховує чотирирічну дочку. Крім міжміських переговорів, які вона визнає, комп'ютер «нарахував» їй понад 20 дзвінків до Канади та Ізраїлю, за тими самими секс-номерами. Хоча жінка кахється, що ні вона, ні її маленька дитина туди не дзвонили.

Загалом таких абонентів в Ужгороді кілька десятків. Проте жодному з клієнтів підтвердити свою правоту не вдалося. Позиція зв'язківців неупорядку: плати або відключимо телефон.

— Невже комп'ютер не може помилятися? — допитує у Микола Андрійовича.

— Майже виключено. — А сторонній може підкачитися до чужого номера?

— Наші монтери подібного не виявляли. — Таки справді неможливо сторонню втручання? — набридає це одному фактивцеві.

Той був дипломатичним: — Електронсервіс «вдасть? Крадуть. То чому б не «позичити» й телефонні лінії?

Зв'язківці дещо роблять, аби зупинити телефонно-сексуальний рекет. Приміром, заблокували понад 2 тисячі секс-номерів. Але замість старих, немов гриби після дощу, з'являються нові.

Багато хто на цьому має непоганий бізнес. Насамперед, телефонні компанії. Гріють руки на секс-розмові й окремі спритні ділки. Механізм простий: в одній з адалекх держав реєструється фірма з кількома телефонами, до них підключаються автодіалогівці з еротичними монологами — і справа готова. Причому «власник», повернувшись додому, сам може з різних телефонів (звичайно, не особистих) викликати «свої» секс-номери. І побіг золотий струмочок. Можє, щось подібне коїться й в Ужгороді?

Потерпає на надмірності закордонних дзвінків і держава. Адаже якщо баланс переговорів не на її користь, вона змушена різницю сплатити партнерові. Тому, з одного боку, зв'язківці мали б регулювати процес. А з другого — вищі прибутки, а отже, й зарплати.

Але як бути моїм героям та десяткам інших «зрєктованих» еротичними бесідами людей? Ало, ви нас чуєте?

Микола ГОРВАТ.

Закарпатська область.

## А У НАС Є ГАЗ

**СИМВОЛІЧНИЙ** газобіль факел, який ознаменував закінчення будівництва магістрального газопроводу Торжок—Долина, запалено у Сімахівці — віддаленому Емільчинському районі Житомирщини.

Це будівництво тривало вісім років. Було розсоровано Дніпро, Прип'ять, інші річки. Біля цього польського села з'єдналися в одну суцільну лінію заводжикі 4 тисячі кілометрів дві ділянки газопроводу, діаметр якого — 1420 міліметрів. До його будівництва було залучено спеціалізовані підрозділи Львів-нафтогазбуду, Укрнафтогазбуду, Житомиргазбуду,

Укрмонтажспецбуду, Інтербуду. Працювали тут і болгарські будівельники. Газопровід дасть змогу поліпшити газопостачання Рівненської, Хмельницької, Тернопільської, Івано-Франківської областей.

Важко переоцінити значення тих 200 кілометрів, що пролягли Житомирщиною, адже газ прийшов до 12 районів області, 6 з яких зна-

ли радіаційного забруднення. Як зазначив голова облдержадміністрації Антон Маліновський, з'явилася надія на відодження польської галинки, де завжди було непростро працювати, а нищення економічна криза та ще й чорнобильський чинник зробили ситуацію критичною.

Завдяки цій магістралі газ надходить до 14 газорозподільних станцій. Лише коштам Мінчорнобилья прокладено 1400 кілометрів підвідних і розподільних мереж. Газ прийшов до таких великих міст, як Овруч, Коростень, Но-

воград-Волинський, у десятки сіл і селищ. Переведено на газ 80 котелень, 5 хлібозаводів та багато інших об'єктів. Завдяки газопроводу Торжок—Долина голубе паливо надійшло вже більш як у шість тисяч осель. Але основна робота з газифікації житла ще попереду, як і прокладання нитки з півночі області до Житомира, де ГРС працює з переважаючими. Звичайно, газ коштує недешево. Але тверде й рідке паливо ще дорожче. Та й про екологічний чинник не варто забувати.

Олексій КАВУН.  
Житомирська область.



# Космічна лінія України

**ІНТЕРВ'Ю** голови Комісії з закордонних справ та зв'язках з СНД Верховної Ради України Бориса Олійника агентству «Ін-телекст»:

— Ви часто говорите про майбутнє України як держави соціальної справедливості. Яким ви його бачите?

— Я належу до лівого боку, хоча все в світі відносне: коли сиджу в президії, то деякі колеги сидять зліва, а коли сяду в залу, то вони праворуч. Річ не в тому, хто яких поглядів дотримується. Річ у тій самій ідеї, що має об'єднати всі політичні ідеї, як у нормальних цивілізованих країнах. Я вважаю, що тепер найголовніше — зберегти цілісність, територіальну недоторканність держави. У кольорах розберемося потім. А щодо

моїх політичних поглядів, то я стояв і стою, хоч би що там було, за соціальною справедливістю, а це — основа самого соціалізму: не деформованого, який був, а воістину соціалізму. Це лічба категорія, і в цілком підтримую академік Мойсєєв, який казав, що соціалізм — це не формація, а вище. Він був і в рабовласницькому суспільстві, і в недоврозвинутому соціалізмі, і за капіталізмом, бо це — потяг до соціальної справедливості. Ти багатий, я бідний, але я не дозволю, щоб ти поплескував мене по плечу і казав: сиди в сінях. Я рівний з тобою. Це смисл соціалізму.

— Можливо, в якійсь країні ви бачили щось таке?

— У принципі фрагмент соціалізму є в скандинавських країнах. Нам не треба навізувати моделей ні лівих, ні правих. У нас має бути власна модель, ви-

ходячи з нашого історичного досвіду. Ми, слов'яни, передовсім схильні до спільності, нам не можна нав'язати західноєвропейській індивідуалізм. Ми схильні до віде, до ради. В нас же були Козацька Чорна, Біла Рада, Центральна Рада. А Центральна Рада — це ж була радянська форма управління. Я кажу про це Степанові Лівковичу Хмарі, і він з мною тепер згоджується. Тож у нас є власна лінія в Європі. Ми маємо виконати космічну місію, бо без нас Європа була не повна. І ми її виконаємо. Але ми не повинні втратити національний профіль, бо, вириваючись від однієї залежності, потрапляємо до ще важчої — у той космополітичний конгломерат американізованого, який зніме всі національні проблеми і створить з нас космополітів. Отже, треба триматися.

## Хроніка. Факти. Події

### • Київ

#### Українські миротворці в Боснії і Герцеговині

Уряд України схвалив рішення щодо участі українського контингенту в миротворчій операції багатонаціональних сил, яка покликана сприяти остаточно врегулюванню конфлікту на території Боснії та Герцеговини. У складі багатонаціональних сил продовжить перебування окремих військових підрозділів Збройних сил України, який вже понад три роки дислокується тут у складі миротворчих сил ООН. Україна також планує надати послуги своєї військово-транспортної авіації для здійснення авіаперебазування країнами-контрибуторами операції.

### • Вашингтон

#### Пільговий кредит від США

Україна отримала від США пільговий кредит у 20 мільйонів доларів терміном на 25 років під 2,25 відсотка річних. Передбачено закупити за нього до 40 тисяч соєвого шроту як білкового додатку для кормів тваринам, а також тверду пшеницю для макаронного виробництва. Це третій такий сільськогосподарський кредит, за програмою підтримки експорту США. З усіх учасників програм у 1996 році Київ одержав найбільшу частку.

### • Пекін

#### Чи існує «китайська загроза»?

«Безпідставність» назвав Прем'єр Держради КНР Лі Пен поширювані за його словами, «деякими людьми на Заході» твердження про існування «китайської загрози». Методом авторів цих інсинуацій, які перебільшують економічну могутність Китаю та його цілі, є «стримування розвитку КНР», відзначив він в інтерв'ю журналу «Китайські таланти».

### • Київ

#### Резолюція як перший крок

Генеральний секретар ООН Бутрос Бутрос Галі заявив, що Ірак має погодитися з резолюцією Ради Безпечки, яка дозволяє Багдадowi продати обмежену кількість нафти для оплати поставок продовольства й медикаментів. Після зустрічі, яка відбулася тут, з Президентом Єгипту Хосні Мубараком генсек ООН, який перебував у себе на батьківщині з приватним візитом, підкреслив, що виконання резолюції 986 стане кроком до «зв'язки, хоча б частково, нафтового ембарго з тим, щоб виручені кошти могли бути використані на придбання продовольства й медикаментів» для іракського населення.

### • Тель-Авів

#### Кобзон — у «чорному списку»

Неприємності розпознали новий ріс в Ізраїлі для російсько-кобзонів та бізнесмена Йосифа Кобзона. Відразу після прибуття у вівторок до міжнародного аеропорту імені Бен-Гуриона Кобзона було заарештовано і відправлено до камери попереднього ув'язнення для подальшої депортації в Росію найближчим зворотним рейсом. Як з'ясувалося, ім'я Кобзона записано до затвердженого міністром внутрішньої безпеки Ізраїлю «чорного списку» осіб, в'їзд яких у країну заборонено. Затримання Кобзона співробітниками прикордонної служби мотивували його «зв'язком з російською мафією». Через кілька годин Й. Кобзону все-таки дозволили в'їзд до Ізраїлю за квасовією місце уряду Шимона Переса.

За повідомленнями кореспондентів «Г» та інформаційних агентств.



## Берег лівий, берег правий... Мостів компромісу не передбачається

**ТРЕТЮ** річницю часу припинення збройного конфлікту у Придністров'ї відзначили в Кишиневі, і в Тирасполі, у столиці Молдови оприлюднено законопроект про особливий статус Придністров'я, а в самій Придністровській Молдавській Республіці відбулися вибори і в той же день відбулися вибори до Конституції... виходження ніким не визнаної ПМР до СНД. В Молдові набув спеціальний кореспондент «Голосу України».

«ПМР — суверенна, незалежна, демократична правова держава», так починається нова придністровська Конституція. Про якийсь особливий статус у Тирасполі і чути не бажають. «Ми хотіли й хочемо рівноправ'я з Кишиневом», — сказав мені голова Верховної Ради ПМР Григорій Маракуча (до речі, молдаванин). «А.М.»: Ми тільки за конфедерацію, і нічого страшного в цьому немає, у світі таких держав багато. А щоб Кишинів надавав нам якийсь статус, а потім, коли захоче, забирал — такого не буде...»

Уже шостий рік ніким не визнана республіка живе своїм життям, самостійним та ізольованим. Наслідки «невизнання» очевидні: зупинилося виробництво, найпоширеніші магазини, безробіття, а хто працює — отримує по кілька доларів на місяць. Запам'ятаюся: околиця Бендер, десятиградусний мороз, натовп людей чекає на тролейбус до Тирасполя; поряд із зупинкою стоїть маршрутна таксі — як на нашій гроші, лише за 60 тисяч карбованців, але тут це — дорого, таксі паркування...»

Зате стовпи, зупинки, стіни будинків обклеєні програмами кандидатів у депутати. Іх зміст свідчить: компромісу з Кишиневом не буде. Незалежність від Молдови, ностальгія за Радянським Союзом і надія, що СНД стане чимось подібним до нього — ось головні ідеї подвійної пропаганди в ПМР. І за них, незважаючи на злидні життя, проголосували 80 відсотків тих, хто прийшов до урн, а прийшло 60 відсотків населення: придністровці висловилися і за нову Конституцію, і за вступ до СНД. Мабуть, з такою впевненістю, з такою надією на краще майбутнє розбудували в 20-ті роки радянську державу...

— Який сенс проводити референдум і виходження ніким не визнаної респуб-

ліки до СНД? — запитав я Григорія Маракучу.

— Я реаліст і усвідомлюю, що завтра-післязавтра ніхто до СНД нас не прийме. Референдум з цього питання скоріше символічний, декларативний, — відповів він. — Нам важливо показати світові нашу орієнтацію: якщо Молдова більше дивиться на Захід, то ми — на Схід. Ми хотіли бути в цьому геополітичному просторі і міцно пов'язані з Росією, Білоруссю, Україною...

«Придністров'я» — територіальне утворення в формі автономної республіки, що складається із населених пунктів лівобережжя Дністра, наділене особливим статусом і є складовою частиною Республіки Молдова», — цитує за молдавського законопроект. В Кишиневі не припускають, що Придністров'я може бути рівноправною з Молдовою республікою, що буде створено якесь конфедерацію. «Держава з двома арміями, двома валютами? Це нсенітниця», — так прокоментував позицію лідерів ПМР голова парламенту Молдови Петру Лучинський. — весь світ визнає Молдову як цілісну державу...»

Життя на правому березі Дністра багато краще, ніж на лівому: за повні магазини, вищі ставки населення. Придністровці їздять до Кишинева по продуктах, бувають навіть — возять туди здавати порожні пляшки. Але у своїх несправах звичають такі Кишинів: «Молдова отримув від Заходу мільйони доларів, але Придністров'я, яке вважає своєю територією, не дає нім центів», — такі звичування чує я і від політиків, і від простих людей. «У такій атмосфері виступи на референдум потрібні питання й отримати на них потрібні відповіді — неважко, — вважає заступник міністра закордонних справ Молдови Василь Шову, один з авторів законопроектів про статус Придністров'я, але це — черго-

вий глухий кут, з якого ми потім будемо героїчно вибиратися...»

Діалог, точніше — спробу діалогу, Кишинів — Тирасполь значно ускладнює присутність у Придністров'ї російських військових, колишньої 14-ї армії. Позиції стіт у тротилеї: Кишинів категорично «проти», Тирасполь — «за», що пояснюється значною орієнтацією і великими сподіваннями придністровців на Росію. Нова російська ініціатива, що полягає в наданні своїм військам статусу миротворчих сил, спричинила різкий протест у Кишиневі, там це розцінили як спробу росіян закрити свою військову присутність на території Молдови. Українці дислокації російської армії від південних кордонів комфорту тех не дадає. Позиція України залишається твердою і незмінною: Молдова має бути територіально цілісною державою. Українці Придністров'я на «нену України» дуже ображаються, та й неукрайніч тех.

Зовсім інше ставлення до Росії. На минулий референдум прийшли як спонсорів нісім депутатів Держдуми: переважно комуністи й аграрники. Депутати роздавали обійняки: Росія, молюся, визнає ПМР вже десь у жовтні наступного року. Надіслав звернення і лідер російських комуністів Зюганов: «Від волю вибору залежатиме подальша доля багатонаціонального народу Придністров'я...»

Отже, референдумом забито ще один клин між Кишиневом і Тирасполем. «Чи не стане референдуму крапкою в діалозі?» — запитав у політиків при владі. І там, і там відповідали, що ні, і кожен наполягав: має бути саме так, як хочемо ми. Але через те, що точок дотику в позиціях сторін немає, то й навражд чи може йти мова про компроміс. «А якщо в Кишиневі думатимуть ще 2-3 роки, то й варіант створення в рамках ініціативних кордонів однієї держави, конфедерації стане неможливим», — сказав Григорій Маракуча. — ПМР уже п'ять років існує як незалежна держава, і це через три роки ніяка сила не змусить нас з ними об'єднатися...»

Анатолій МАРЦІНОВСЬКИЙ.

Київ — Кишинів — Тирасполь — Київ.

## Посол вивчає українську і читає Субтельного

**ПЕРШОГО** січня Нового року в Україні приїхав новоназначений посол Канади Крістофер Вестдал з дружиною Шілою Гейл. Послужний список пана посла справляє враження.



1968 року він здобув ступінь бакалавра наук у коледжі Св. Івана у Вінніпезі. 1970 року — магістра бізнес-адміністрації у Манітобському університеті. Свою роботу розпочав 1973 року в Міністерстві закордонних справ. Як представник МЗС працював у Нью-Делі, вищим комісаром — у

Бангладеш, послом — у Бірмі. Від 1987 року по 1991 був генеральним директором Бюро міжнародних організацій при МЗС. 1991—1993 рр. — як посол представляв інтереси своєї держави у Південній Африці. 1994 року він опікувався проблемами роззброєння. І ось нещодавно його призначили Надзвичайним і Повноважним Послом Канади в Україні.

Не знаю, як пан посол готувався до своєї роботи в інших державах, але до праці в Україні він, схоже, поставився з усією відповідальністю. Одразу по призначенні зустрівся з українською діаспорою в Канаді, про що редакцію повідомляла представники прес-секретаріату канадського парламенту Юлія Войчин.

— Свою доповідь пан Вестдал назвав «На межі», пояснюючи це тим, що він — на межі нового завдання, Україна — на межі Європи, а також зміни, бо буде вільний ринок та демократія.

Новопризначений посол вивчає нині українську мову, читає «Історію України» Оresta Субтельного, хоча не має українського коріння. Просто пан Вестдал виріс у містечку Сван Рівер провінції Манітоба, де мешкає чи не найбільше канадських українців. Його друзі дитинства мали прізвища Бойчук, Лисичин... Тому на відміну від більшості канадців, він змалу знав про існування далекої України. Нині він вважає, що роль нашої держави у світовій, а особливо в європейській, безпечі широкую зростає.

Наталія РІЗНИК.



Об'єднанням Христоса.

На знімку: різдвяна поштова листівка 1924 року.

Фото ІТАР-ТАРС.

# НЕ ЦИФРИ ПЕРЕСТАВЛЯТИ, А ПОЛІТИКУ МІЯТИ...

## До проекту Державного бюджету України на 1996 рік

**РЕАЛЬНОЮ** нереальністю можна назвати стан державних бюджетів чотирьох років нашої незалежної держави.

В чому причина? Адже, здавалося, всі ролі в цьому найважливішому державному процесі законодавчо розписано. Виконавча влада розробляє й виконує бюджет, законодавча — затверджує й контролює.

Також, що початок нереальності бюджету настав з початку його розробки. Як можна було братися до невідомою надзвичайно складного державного завдання розробки бюджету, не вирішивши, що ж усе-таки є першочислом: програма (план) соціально-економічного розвитку країни чи держбюджет? Що за чим має йти, що з чого логічно випливати?

Питання це аж ніяк не пусте, воно має величезне практичне значення. Та ми, на мою думку, насправді навіть не порушили його.

Принципні саме такі враження складається, коли аналізуєш логіку формування цих найважливіших документів, а потім механізми їх практичної реалізації.

Справді, що таке держбюджет? Це кимось планований абстрактний прибуток і видатки, ніяк не пов'язані з об'єктивною логікою розвитку виробничої та соціальної сфер держави. В тому, що це так, мене переконує фактичний стан справ з виконанням бюджету: його нескінченне коригування, постійне «недообирання» планованих податків і зборів, хронічний дефіцит коштів на покриття переважної більшості витратних статей.

Інакше кажучи, держбюджет аж ніяк не спирається на програму соціально-економічного розвитку країни. Більше того, він може формуватися і виконуватися за цілковитої відсутності такої. Хіба комусь шось відомо про програму (план) соціально-економічного розвитку України на 1995 р., її формування, затвердження, а тим більше виконання? Не певен. Більше того, переконаний саме у зворотному.

Тим часом бюджет має логічно випливати з річної програми (плану) розвитку країни. Ось чому спочатку взагалі треба формувати й затверджувати таку програму і лише потім самий бюджет.

Інакше все повторюватиметься, як у славновісній казці про білого бичка. І минулий рік — яскравий того приклад. Адже після всіх розмов про те, якою виконавча влада повинна ретельніше й серйозніше підходити до формування й виконання бюджету, парламент знову виявився вигнаним у нульової лінії з безліччю ігор з латання «дірок» у цьому самому бюджеті.

Як відомо, у квітні минулого року, після важких і виснажливих баталій, Верховна Рада прийняла закон, який передбачав доходи в 1314 трлн. крб. і витрати в 1646 трлн. крб. У законодавчому порядку тоді ж було встановлено граничний рівень дефіциту держбюджету у 331 трлн. крб.

Та минає лише три місяці (!) і парламент знову доводиться звертатися до цього питання, коригуючи прибуток і видаткову частину бюджету. Треба було бачити, скільки «поту, крові і сліз» коштувало прийняття нових цифр. Адже, крім усього іншого, над парламентом, наче да-

моклів меч, висіла ще вимога МВФ: дефіцит держбюджету не повинен вийти за межі 7,3 % ВВП.

Та найдивовижніше відбувалося за два тижні (!) до закінчення минулого року. З відомих органів виконавчої влади, як відомо, не виконало дві найважливіші прибуткові статті держбюджету (доходи від приватизації та рентні платежі за нафту й газ, що їх добувають в Україні). І знову ж такі під тиском тієї самої виконавчої влади, котра «завалила» бюджет, парламент був змушений його коригувати й уточнювати. От вам і «реальний» бюджет, у чому нас так запевняли на початку минулого року.

Що все це, разом узятє, означає? Передусім, цілковитий і остаточний провал бюджету-95. По-перше, через відсутність якесь серйозної методологічної бази під час його розробки (про що сказано вище), а по-друге, через явну нерозпорядливість виконавчої влади та слабкий контроль за її діями.

Нескінченні й стихійні виплати з бюджету, що приймалися на підставі суто суб'єктивних рішень, і водночас маніпуляції з раніше запланованими статтями видатків (причому, їх скорочення під явним надуваним приводом врятування (!) від фінансової системи) — ось складові «успіху» бюджету-95.

Пока всім сумнівом, і в проекті бюджету на 1996 р. знову «резервовано» можливість для стихійних (читай: безконтрольних) виплат з нього. А інакше просто й неможливо оцінити наявність таких безадресних статей, як «інші витрати на народне господарство» у 33,3 трлн. крб., «інші витрати бюджету» у 8,9 трлн. крб. З того самого, по суті, розряду й «Резервний фонд Кабінету міністрів» у 50 трлн. крб.

І це при тому, що на підтримання фермерства заплановано виділити менш як 1 трлн. крб., на утримання будинків-інтернатів та інших установ соціального забезпечення — 6,6 трлн. крб., а на розвиток фізичної культури і всі молодіжні заходи — 0,5 трлн. крб. І немає жодних гарантій (якщо виконати досвід минулих років), що на практиці й ті «жалоїдні» кошти не буде вже куди урізано.

То доки ж найвищий законодавчий орган держави знову розпалчуватиметься за чужі гриби і прорахунки? Час, як то кажуть, і міру знати.

Досі не може збантути, чим зайняти численні наукові установи у складі Національної



Академії наук, десятки інших академій, що наче з води виростали за останні роки, насправді, відповідні структури у складі Кабінету міністрів і Адміністрації Президента у період розробки бюджету — найважливішого державного документа. Кому, коли не їм, брати на себе копійку й відповідальну роботу з розробки цілої системи матеріальних, трудових і фінансових балансів, консолідованих нормативів економічного розвитку? Чи вбачите інші шляхи, щоб зверстати реальний держбюджет? Немає іншого шляху, і це переконливо довів досвід останніх років. Шоправда, існує хибний метод видання «нагора» «середньостельових» цифр, які лускують протягом лічених місяців, наче мильні бульбашки...

Інший драматичний момент формування й реалізації бюджетів останніх років — їх суто фінансовий характер, ніяк не пов'язаний з якоюсь серйозною і довгочасною економічною політикою.

Формування держбюджету, відшкодування його дефіциту розглядають не в динамічному плані, тобто як найважливіші інструментарії розвитку економіки, а в суто статичному розрізі — як якусь велетенську, загальнонаціонального масштабу «прибутково-видаткову касову книгу». Це принципова помилка.

На жаль, не став винятком і проект держбюджету на 1996 рік. Скізьмо, за рахунок яких джерел передбачено у 1996 році покрити граничний рівень дефіциту у 427,2 трлн. крб.? За рахунок кредитів Нац. банку (читай: шийлом друківки нових грошей) — на 107,2 трлн. крб. (25 %) за рахунок зовнішніх джерел — на 170 трлн. крб. (40 %) за рахунок внутрішніх державних позик — на 150 трлн. крб. (35 %).

Жодне з названих джерел покриття дефіциту держбюджету не можна віднести до розряду таких, які стимулювали б розвиток вітчизняної економіки.

І найсмішніше при тому, що ми навіть не намаємося відмовитися від кредитів Національного банку, тобто від випуску «порожніх», нічим не забезпечених грошей. Причому їх величина у 107,2 трлн. крб. явно занижена порівняно з реальною — адже вже зараз точаться вперті розмови про те, що Кабінетові міністрів доведеться збільшити верхню межу дефіциту дер-

жбюджету принаймні на 150 трлн. крб. Крім усього іншого, це одразу «підістоне» інфляцію з усіма наслідками, що з цього випливають. І утримати задеклароване на 1996 рік зростання цін у 34 % наряд чини властиві. Дай Боже, щоб цей показник не перевищив 134 % — таке зростання їх у 1995 р.

40 % дефіциту держбюджету передбачено погасити за рахунок зовнішніх джерел фінансування, тобто за рахунок іноземних кредитів. Але ж ці кредити, у тому вигляді, в якому їх заплановано одержувати й використовувати, справляють лише антистимулюючий вплив на вітчизняні виробництва. Тим більше, що їх доведеться повертати, та ще й з відсотками. Справа то цілком безнадійна з огляду на те, що на 1 січня 1995 р. борг України впритул наблизився до позначки 9,0 млрд. дол., а, за оцінками Міністерства економіки, до 2000 року може сягнути (за такої схильності до іноземних позичок) позначки 32–34 млрд. крб.

Одне слово, зовнішні позики — то складова того самого фінансового підходу до формування й виконання держбюджету.

Не винятком і внутрішні державні позики, що збільшують державний борг у цілому. Не випадково у всіх без винятку розвинутих країнах україн негативно й хворобливо сприймають зростання державного боргу, нащо ж коли він має, як у нас, неконтрольований характер.

Найдивніше, що жодного разу під час обговорення держбюджету, урядових програм тощо не ставилося навіть питання про такий ефективний засіб погашення, покриття дефіциту держбюджету, як «портфель», тобто цільові і прямі інвестиції (у тому числі іноземні), про реінвестування до національної економіки доходів від такого роду інвестицій. Але ж це, справді, вахль реальності й активного реформування економіки, який стимулює передусім виробництво. Та щоб цей вахль запрацював, треба значно більше зусиль, аніж для друківки «порожніх» грошей, одержання зовнішніх позик або випуску внутрішніх боргових зобов'язань держави. Потрібна ціла система дій і заходів щодо залучення інвесторів, захисту їхніх капіталів, пошуку об'єктів інвестицій, формування ринків збуту відповідної продукції і т. д. і т. п. Але то все реальні, а не «паперові» справи. От чому до них не хочуть братися.

Слід зазначити, що інвестиційна складова всерйоз відсутня не тільки в розкладі питань покриття дефіциту держбюджету, а й під час формування бюджету в цілому. Рік у рік ігноруємо ту обставину, що постійно вичерпують джерела інвестицій. Не випадково тому обсяг інвестицій за 1991–1996 рр. упав ледь на 75 % (!). Про яку взагалі структурну перебудову, підтримку вітчизняного виробництва можна говорити за таких умов? А що ж проект бюджету-96? Та все те саме. Судить самі. Із загаль-

ної величини витрат у держбюджеті в 3016 трлн. крб. на державні капітальні вкладення у розвиток галузей і структурну перебудову економіки припадає 150 трлн. крб. Це навіть менше 5 % від загальної величини витрат. Якщо ж урахувати очікувану на цей рік інфляцію, можливі «зрізання» цієї статті, то на що реально перетворяться ці й без того жалюгідні 5 %? Та справа не тільки в цьому. Адже вказана стаття витрат, по суті, єдина, що прямо впливає на зростання ВВП України в майбутньому. Це чисті нагромадження. Коли зажити, що 1996 року ВВП очікується в розмірі 7830 трлн. крб., то частка «аржіждової закладки» для його зростання надалі у вигляді чистих нагромаджень (150 трлн. крб.) становить лише 1,9 %. Це надто маленька, за будь-якими стандартами, «критична» маса для позитивних зрушень надалі обсягу та структури ВВП. Її слід збільшити принаймні у 2,5–3 рази.

Існують, правда, інші статті витрат, які потенційно можуть стати джерелом нових інвестицій. Причому, на фінансування народного господарства передбачено витратити 313,4 трлн. крб.; фонд розвитку паливно-енергетичного комплексу становимить 108 трлн. крб. Та що приховане за цими цифрами, абсолютно незрозуміло. Яка частка з цих коштів реально піде на підтримання «склеротичних» галузей і підприємств, нескінченні (і безповоротні) їх лотування, а скільки залишаться коштів на структурні перетворення, поживлення інвестиційної активності? На це запитання проект бюджету-96 відповісти не дає. Тим часом таке розмежування необхідно провести якнайшвидше.

Одне слово, і в цьому разі ідеологія бюджету-96 в його проекті зафіксували лише зовнішню картину сучасного стану економіки, не виділивши і не сформулювавши при цьому дорічності, глибоку проблему — джерела і шляхи структурної перебудови продуктивних сил. Сама ця проблема, як ніяка інша, має бути жорстко і комплексно пов'язана з бюджетом країни.

Саме нерозв'язність її шороку була найголовнішою причиною того, що одразу після прийняття бюджету того чи іншого року ці бюджети ставали нереальні за структурно-балансовими співвідношеннями. Адже тривання поглиблення структурних диспропорцій, зростання енерго- та матеріалоемісності кінцевого продукту, падіння випуску товарів народного споживання тощо одразу ж «заклали» всі цифрові викладки і статті бюджету.

До речі, з розряду розглянутих вище проблем — питання субсидування й дотування вугільної промисловості та агропромислового комплексу. Без державної допомоги ці найважливіші галузі залишались ніяк не можна. Адже в АПК в цілому створюється не менш як 40 % ВВП країни.

Але в тій самій вугільній промисловості нерідко в собівартості 1 т вугілля 80 % становлять затрати на зарплату. Це пов'язане з низькою механізацією, явним невисокою продуктивністю праці, котра менша, ніж у розвинутих країнах, часто-густо у 8–10 разів. А внутрішні ціни на вугілля інколи еквівалентні світовим. Становище погіршується колючим забороганістю вугільній промисловості з боку споживачів її продукції.

Де вихід з такого станови-



ша? Потрібні дотатки, але, по-перше, переважно на технічне переобладнання і реконструкцію шахт, а по-друге, хоч як гірко це визнавати, лише перспективним вугільним підприємствам. Якщо дотувати всіх без винятку, безперервне зростання цін на вугілля рано чи пізно зупинить усе галузь.

Такий самий підхід має бути і щодо аграрно-промислового сектора: треба обирати для дотування все-таки найперспективніші напрями його розвитку, котрі швидко дають віддачу вкладених коштів.

Фіскальний, тобто пасивний, суто обліково-розподільчий (але аж ніяк не стимулюючий) характер притаманний і прибутковій частині бюджету. Чому ми ніяк не можемо подолати суперечності — за величезних податків незмінно залишається напівпорожньою скарбниця? Та тому, що самі податки жодного стимулюючого навантаження (і пересуду для виробника) не несуть.

Скажімо, в останньому законі про оподаткування прибутку підприємств, що його порівняно недавно прийняв парламент країни, було зроблено спробу вдосконалити податкову систему — перерозподілено податковий тягар з метою стимулювання виробника, зроблено заяву на підвищення ефективності збирання, щоб регулювати справедливості самого податку.

Але тут уже «запрацювали» підзаконні акти, відомчі інструкції. В результаті зріс податковий тягар на виробника, який, у свою чергу, почав приховувати реальний фонд зарплати тощо. Звісно — структура податкових надходжень залишилася та сама, тобто вкрай неефективна, знизилася прибуткова частина бюджету.

Або візьмемо податок на додану вартість. Аж він у нас перетворився на податок на будь-який вид діяльності, втративши початкову і основну суть. Це вже не податок, а спрут якийсь. За оцінками експертів, у прогнозованому розрахунку ПДВ на 1996 р. тільки 65—67 % від показника доданої вартості можна назвати відносною до такої. Решта складова бази оподаткування (амортизаційні відрахування, акцизний збір, платежі до цільових фондів) не мають ніякого відношення до доданої вартості.

Крім усього іншого, таке подвійне оподаткування тих самих сум «обтяжить» обсяг ВВП у 1996 р. не менш як на 300 трлн. грн., тобто саме на таку суму ми штучно «підістнемо» інфляцію. До речі, у проекті бюджету-96 за рахунок самого лише ПДВ планується одержати близько 23 % (!) усього обсягу прибуткової частини. Чи не забагато? І чи не краще повернутися «на круги своя» — до справжнього економічного призначення цього податку?

Галада, ніби просто необхідно розробити цілий пакет нових податкових законів, причому не ритуального, а реального змісту. Це справді б, поза всяким сумнівом, сильний оздоровчий вплив на формування прибуткової частини бюджету.

Шоправда, у нас великі успіхи у «зворотному бої» малаї економічної політики — роздування її без того закосного, управлінського апарату в центрі й на місцях, розбухання витрат на його утримання.

Чи знає читач, що частка «казених» затрат загальною валовому внутрішньому продукті (ВВП) України — одна з найбільших у світі (коли не

найбільша)? У розвинутих країнах цей показник коливається у межах 22—25 %, у країнах, що розвиваються, — не більш як 28—30 %. А у нас — 33 % (для порівняння: у Росії, велими подібної до нас з багатьох аспектів соціально-економічного буття, цей показник не перевищує 16 %).

І далеко не останню роль у всіх цих диспропорціях і перекосях відіграють явно роздуті управлінський апарат і відповідні витрати на нього. Достатньо сказати, що у величезному СРСР наприкінці 50-х років було 60 загальносоюзних міністерств і відомств, наприкінці 70-х — 65, у середині 80-х — 70. Така сама кількість міністерств і відомств, що відомі питаннями загальнодержавного і господарського будівництва, нині в Україні.

Причому кінця цьому процесові не видно. Під глас розмов про кадрове забезпечення реформ відбувається роздування штатів як центральних апаратів, так і управлінських структур на місцях, більше кількості усякіх коштів і рад, кожна з яких створює власний апарат і т. д. Якщо у 1995 р. частка затрат на утримання органів виконавчої влади у витратах зведеного бюджету України становила 0,94 %, то в 1996 р. — вже 1,6 %.

Ідеологічним обґрунтуванням усього цього є теза, що у перехідний період виконавча влада, надто ж її центральні ланки, мають узяти на себе розв'язання найбільш поточних питань, охопити всю багатоманітність державної влади. А гадаю, що відбувається пряма реанімація горезвісних адміністративно-командної системи. Навіть неозброєним оком видно, що центр зосереджує у своїх руках делікатні делеговані раніше на місця повноважень.

То що? Від того ефективність управлінських рішень підвищилася чи бюджетові полегшало? Навпаки.

У проекті бюджету-96 на утримання органів виконавчої влади планується затратити 50 трлн. грн., у тому числі на утримання Кабінету міністрів понад 2 трлн. грн., Адміністрації Президента — майже 2 трлн. грн. (разом понад 4 трлн. грн.).

Багато це чи мало? Це як подивитися. Зважаючи на те, що на фінансування усієї сфери культури передбачено виділити лише близько 29 трлн. грн., а соціальний захист усього величезного і ледь життєвого загому інвалідів України хочуть обмежити 19 трлн. грн., наведена цифра витрат на утримання виконавчих структур влади (зважаючи до того ж на їх ікрай низьку ефективність, про що ми писали вище) позитивних емоцій викликати аж ніяк не може.

А що сказати про сумарні витрати у 4 трлн. грн. на утримання двох найвищих управлінських структур, якщо на фінансування земельної реформи і землевпорядкування передбачено витратити 0,4 трлн. грн. (!), а на підтримання будівництва житла молодіжним житловим коопераціями — 1,7 трлн. грн.?

До речі, я вже наводив вище дані про мізерні коштів, що їх передбачено витратити на розвиток фізкультури і спорту, проведення молодіжних заходів. Створюється враження, ніби ми власноручно формуємо покоління, «вбите з сідла», швидко не беручи до уваги, що за нинішньої вкрай важкої ситуації саме

молодь найбільше потерпає від таких соціальних «виразок», як безробіття, злочинність, наркоманія, проституція.

Не бачимо ми також про збереження і примноження інтелектуального потенціалу країни. У тих державах, де розуміють соціально-економічне значення освіти й науки, витрачають, приміром, на освіту не менш як 5 % ВВП, а на науку не менш як 3—4 % ВВП. А що ж ми?

За проектом бюджету-96 на освіту передбачено виділити 129,5 трлн. грн. на науку — 53,7 трлн. грн. Це відповідно 1,7 та 0,7 % від передбачуваного на 1996 р. обсягу ВВП. Інакше кажучи, обсяг коштів, потрібних для нормального розвитку освіти, занижено приблизно у 3 (!) рази, а для нормального функціонування наукової сфери — у 5—7 (!) разів.

Це означає лише одне — пряме розбазарювання ще наявного наукового потенціалу.

Не може не зазначити, що коли на науку ми збираємося асигнувати 53,7 трлн. грн., на утримання всієї медичної сфери — 54,5 трлн. грн., то на зовнішньополітичну діяльність — 47 трлн. грн., з них 30,5 трлн. грн. — це внески у різні міжнародні організації, членом яких є Україна, а 15,2 трлн. грн. — на утримання наших дипломатичних представств.

Постає питання: а чи «по своєму легку простягаємо ніжки»? Що ж важливіше для нас сьогодні — доведені «до краю», до жалюгідного стану витіснені медицина й наука, а чи наші дипломатичні представництва за кордоном і співробітництво з різними міжнародними організаціями? На жаль, питання стоїть саме в такій жорсткій площині і уникнути його за сьогоднішнього катастрофічного браку коштів не вдасться.

Найнеприємніше, що все це відбувається на тлі нескінченних розмов про потребу підключитися до соціального захисту населення, розвитку медицини, культури та освіти. Президент неодноразово заявляв про необхідність побудови «соціально орієнтованої ринкової економіки»; у Постанові Верховної Ради «Про основні напрями бюджетної політики на 1996 р.» прямо сказано, що головним напрямом цієї політики має бути посилення соціальної орієнтації бюджету; в проекті державної програми економічного і соціального розвитку України на 1996 р. першим рядком серед ключових напрямів цього проекту йде посилення соціальної орієнтації економіки і т. д.

Але це на словах. А на ділі? Якщо в 1995 р. питомо вага витрат на соціальний захист населення й утримання соціально-культурної сфери у витратах зведеного бюджету України становила 36,6 %, то на 1996 р. передбачено лише 32,8 %. Якщо відповідно до проекту бюджету-96 оптові ціни зростуть у 1,6 рази, а споживчі — майже в 1,7 рази, то коштів, спрямовуваних на споживання робітників і службовців, збільшиться лише в 1,5 рази, а на споживання сільських трудівників і того менше — в 1,4 рази. Інакше кажучи, ми свідомо йдемо на зниження життєвого рівня трудящих у проекті бюджету-96.

То коли ж слова можновладців перестануть роздихатися з ділами? Любимо, треба не цифри переставляти й перезатверджувати, а економічну політику змінювати.

Валентин СИМОНЕНКО, народний депутат України.

## ПРАВА ЛЮДИНИ І ПРАВА ДЕРЖАВИ

Для чого нам потрібен інститут уповноваженого з прав людини

**ПРОЦЕС становлення державного управління в Україні, постійне реформування його структури, яке характеризується в основному пошуками оптимальної моделі розмежування функцій державної влади, місця та повноважень регіональних (територіальних) державних та самоврядних структур неминує призводити до конфліктних ситуацій як між горизонтальними, так і вертикальними властивими структурами.**

Відсутність консенсусу стосовно основних принципів державотворення створює сприятливий ґрунт для політичних маніпуляцій, поступово віддає суспільство від ідеалів, закладених у Декларації про державний суверенітет України, якою передбачено творення громадянського суспільства на першості прав людини, визнаючи як особистості, так і колективних прав громадян, незалежно від їх соціальної, політичної, конфесійної приналежності або походження.

Щі обставини поря з економічними негараздами часто породжують розчарування у людей щодо самої цієї державності, недовіру до владних структур.

Складається ситуація, коли громадянин нікуди звертається зі своїми скаргами. Він позбавлений можливості не лише брати участь у вирішенні власних проблем, задовольняти свої законні вимоги, але й отримувати компетентне роз'яснення стосовно задоволення своїх вимог.

Загальна криза, якою охоплена держава, на мою думку, логічно вимагає з одного боку, посилення впливу виконавчої влади на повсякденне життя для оперативного вирішення невідкладних завдань, а з другого — концентрації зусиль Верховної Ради на конкретній законотвірчій діяльності, відходу від постійної опіки виконавчої влади, фактичного припинення безпосередніх контрольних функцій. Забезпечення рівноваги між двома гілками влади у ситуації, коли третя гілка — судова — ще не сформована (а її утворення, так само як і Конституційного суду, залежить від двох попередніх), — процес довготривалий і можливий, перш за все, за умов конститутування суспільства.

Безумовно, зазначені обставини збільшують шанси на відхід від демократичних засад, що може призвести до авторитарного керування державою.

Щоб забезпечити опосередкований постійно діючий контроль парламенту за діяльністю виконавчих структур усіх рівнів, включеної і Президента України, і місцеве самоврядування, забезпечити демократичний розвиток держави як правової, громадської, створити умови для участі населення у вирішенні проблем як особистого, так і суспільного значення, задоволення його законних потреб у захисті від неправомірних, несправедливих дій чиновників та апаратів, пропонуємо створити інститут уповноваженого у правах людини Верховної Ради України.

Основне призначення уповноваженого у правах людини Верховної Ради України — це його діяльність з утвердження законності, в першу чергу, в державних структурах усіх рівнів, участь у вирішенні таких питань державотворення, як напрацювання єдиної системи застосування законів (права) та своєчасного коригування законотворчого процесу.

Використання уповноваженого набуває поширення у сучасній практиці інших правових держав щодо надання послуг громадянам із захисту їхніх прав від неправомірних (нестетичних) дій владних структур — як державних, так і самоврядних. Створюється інститут уповноваженого, як правило, державними і самоврядними представницькими органами. Діяльність їх поширюється як на окремих громадян, так і на сферу суспільного життя.

З різноманітного кола функцій уповноваженого, які застосовуються у міжнародній практиці, у даному разі розглядаємо лише інституційно незалежних парламентських уповноважених.

Уповноважений у правах людини Верховної Ради України повинен обиратися парламентом. Його незалежність у здійсненні контролю за діяльністю владних структур з розгалуженої скарі і заяв громадян, їх об'єднань і колективів має гарантуватися законом.

Завданням органу, який за своїм юридичним статусом не входить до жодної владної структури, полагатиме в тому, щоб, виключаючи обов'язкові санкції, сприятимуть лише правом пропозицій, сприяти утвердженню справедливості, людяності в діях державних структур.

Такий орган має стати ефективною протидією державної правопорушній лад громадянським.

Уповноважений, на мою думку, повинен обиратися парламентом на 6 років. Як правило, він не переобирається, а може бути увільнений лише за станом здоров'я, власним бажанням або за вироком суду.

Інституція уповноваженого повинна закріплюватися Конституцією держави.

Обов'язковою вимогою до особи уповноваженого є юридична особа, довгострокова практична діяльність. Його слід обирати з кола партійно не залежних досвідчених юристів. На час виконання обов'язків уповноваженого не може займати посади у структурах державної влади, партійних, громадсько-політичних та комерційних.

Інституція уповноваженого може складатися одна особа або кілька з розмежуванням сфер діяльності без обмежень на все поле суспільно-політичного та економічного життя держави.

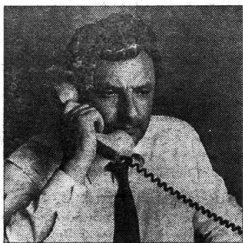
До уповноважених можуть звертатися зі скаргами громадяни України, інших держав, особи без громадянства. Уповноважений повинен мати право провести дізнання — розслідування за власною ініціативою.

Незалежність уповноваженого забезпечується: неможливістю будь-яких владних структур давати доручення або вказівки щодо проведення перевірок, розслідувань, дізнань, повною доступністю (без обмежень на таємницю) до офіційних документів і їх використання, самостійністю у вирішенні кадрових та дисциплінарних питань по інституту уповноваженого, прямим і повним бюджетним фінансуванням, яке затверджується парламентом.

Створення інституції уповноваженого не повинно супроводжуватися скороченням, зміною діючих правохохисних інституцій, органів з наглядом за дотриманням законності.

Галада, що введення такої інституції, як це має місце в інших державах, піднесе авторитет нашої країни в очах світової громадськості.

Михайло ТОВТ, народний депутат України.



### 3 досвід редакції

**ЗАЛУДЬЯК** Микола Іванович. 1941 року народження. Після закінчення середньої школи два роки освоїв цінний землі Казахстану с/осередом. І ще рік до армії трудився в «Сільгосптехніці» на річній Вінниччині. Дійсний військовий служив проходом на Балтійському флоті в морській авіації. Закінчив Харківський авторозробний інститут за спеціальністю інженер-економіст. З 1969 року в Кременчуці. Працював на різних посадах на транспорті і в промисловості. Замовляв Автозаводського району-го і Кременчуцького міського виконавчих, перший секретар міськомкому КПУ. З 1990 по 1992 роки — голова постійної Комісії Верховної Ради України з питань екології та раціонального природокористування. З 1992 року — представник Президента України в Полтавській області, голова обласної Ради народних депутатів. Нині — глава облдержадміністрації.

— Коли, в лютому 1990 року на позачерговій Кременчуцькій міській партконференції комуїсти «пшли» свого першого — Залудьяка, багато хто поспіша пересекати його політичну кар'єру. Та менше як за місяць по тому виборці із заздалегідь одностайністю вручають йому мандат народного депутата. Як зрозуміти й оцінити такі повороти долі?

Зрештою, що для нас особисто означає місце Кременчука? Це — розмова, але й тут я був не спільний з функціонером, а більше госпдарником-керівником. Ми зуміли сформувати хорошу команду керівників-однодумців і спрямувати її діяльність насамперед на розвиток соціальної сфери міста. Будували шкоро по 150 тисяч квадратних метрів житла (Полтава і до ста не дотягувала), вводили в дію одну-дві школи, два-три дитячі садки, кінотеатри, палаци культури, лікарні тощо. Власне, нинішнє обличчя Кременчука сформовано саме в ті роки. Гадаєте, тоді було легше будувати? А я був інформом на посаді першого секретаря.

— Микола Івановичу! Два роки ви очолювали постійну Комісію Верховної Ради України з питань екології та раціонального природокористування. Що за цей період, як ви вважаєте, було зроблено головне?

Головне те, що був розроблений комісією і прийнятий Верховною Радою базовий закон про охорону навколишнього природного середовища України. Пільна робота в цьому департаменті Верховної Ради минулого скликання, зокрема Сергія Дорощука, Юрія Костенка, Миколи Гавриленка та інших, а також фахівців сектора Верховної Ради, очолюваного Петром Лашенком, Мінкобесіх, Інституту держави і права АН України, що дало змогу прийняти цей закон. Пільною була нація робота з чорнобильською комісією, яку очолював Володимир Яворіський. Обидві комісії допомагали одна одній в розробці законопроектів, організували виїзні засідання в різних регіонах України, і в першу чергу — екологічно небезпечних.

— Все-таки у велику політику нас вивела робота у Верховній Раді. Нині представляєте більше інтереси Президента, уряду. Отож, на ваш погляд: по якій лінії досконалий нинішній поділ влади? Як у мірою він відповідає реаліям сьогодення?

Влада — найбільшочисна для нашої держави питання. Коли б мене запитали, в чому причина такого безпрецедентного падіння економіки України, я, не вагаючись би, відповів — у відсутності збалансованої влади. Така ситуація загрожувала для будь-якої країни, а особливо тоді, коли розривувалась економіка й система управління. Тому потрібно найбільшій закономірності розв'язати питання поділу влади. Іншими словами — не зводити їх до при-

рівень — міста, села і селища. Нині вони існують немовби самі по собі, хоча в головному питанні економіки — бюджеті — «закляцтовані» на області і здебільшого дотуються саме з обласного бюджету. А щодо управління плавають автономно. Парадокс? Так.

— Тоді як бути з обранням перших керівників базового рівня? Тоді їх має вибирати — народ чи Президент?

— Мені більше імпує владна вертикаль, хоча, отримуючи мандат довіря з рук виборців, голова Ради немовби більше захищений. Зрештою, це демократичніше. З другого боку, наша країна переживає складний перехідний період у зміні суспільно-економічної формції і дедалі більше лунають голоси за сильну особистість — маю це диктатора. І не так з уст управління, як простих людей. Вони й зрозуміли, зникли безладдя усе кожну в чепічках.

Даруйте, але з укладанням Конституційного договору між Президентом і Верховною Радою з'явилися підстави для створення певної вертикалі влади. Хіба це не вплинуло на характер стосунків між адміністраціями і місцевими органами самоуправління?

— Я не вважаю, що в нас в області досі був якийсь антагонізм між владними структурами вищих і нижчих рівнів чи якісь намагання не користися. Не було насамперед належної нормативної бази. Нечітке розмежування функцій адміністрацій і Рад породжувало зайве дублювання, неузгодженість дій між гілками влади. Ось поспричиняло деякі непорозуміння.

— Що ви маєте на увазі?

Насамперед, формування і розподіл бюджету. Облесті за твердженням найнижчої в країні нормативу відрахувань від податків: лише 37,2 відсотка, а 62,7 йдуть «нагору». З огляду на народногосподарський потенціал Полтавщини, який вносить майже 6 відсотків до національного доходу країни, такий розподіл бюджетного «пиріжка» прийнятний дивний. Хіба такий підхід стимулює товаровиробництво? Я вже не кажу про те, що поспільовий і поміркований податкової політики у нас взагалі немає.

— Але хіба це має підстави судити склянки руки? Хоча б до будівництва їм смаку не втрачати?

— Доки є робота, про зневіру й розчарування не може бути й мови. А щодо будівництва... Приїздіть, погляньте. На нові школи і лікарні, багатопверхові будинки і палаци культури. У Глобінському і Котельському районах восени провели науково-практичні конференції щодо соціально-економічної перебудови села. Можливо, нині не така яскрава статистика, але коли простий селянин чи робітник, попри всі труднощі, зводять дім, я бачу в ньому не просто оселю для сім'ї, дітей, а майбутній розквіт України.

— Даруйте про село докладніше. Бо, очевидно, іде правди діти, нині наша держава тримається тільки на тому, що нещадно його експлуатує. Як звести село з колі на ноги, які аспекти його перспектив?

Не буде села, не буде й держави — це моє тверде переконання. Але чимало проблем від того, що на селі нині практично не ведеться реформування. Так, усі КСП в області розпаяно. Це ж навіть не пішкоро — тільки початок реформ. І знову зупинились, чекаємо, як то далі справи повернуться. А дехто ще й сподівається: можливо, усе піде на старе — з безперсентивними кредитами, потаємними боргами, шаленим дотатком. Та не буде цього, хіба це ще комусь незрозуміло? На порі головне питання — приватизація. І знову буду категоричним: я проти продажу землі. Оренда — інша

голоду. Забургували за енергосисті — замерзено. Що ви на це скажете?

— Не треба все змалювати чорними барвами і наганяти страх. Бо з голоду в нас в Україні ще ніхто не помер — і не буде того, утешений. Як ніхто ще й від холоду не замерз. І нині в області підтримується життєдіяльність усіх соціальних об'єктів: подається тепло, вода, газ, електроенергія до квартир, гуртожитків, шкіл, дитячих садків, вищих навчальних закладів, інших споживачам. Це не те досягнення, яким треба пишатися, але повірте, що більшу частину свого робочого часу я зайнятий саме цими проблемами. Вірте-ні, а почали не сліпо від думок про те, як переизмунати. Щодня збирається обласний штаб, де розв'язуємо безліч проблем, а головна — погашення боргів за енергосисті. За нестачі коштів у споживачів активно вдаємося до бартерних взаєморозрахунків — переважно сільгосподарською продукцією. Комусь це, можливо, і не до вподоби. Зрештою, критикувати завжди легко. Але я прагматик і знаю, що вистоймо сьогодні — завтра буде невідомо легше.

— А крім емоцій, є хоча б якісь підмурок для цього?

— Майбутнє — за реформами. Чим швидше їх проведемо, визначимося з головних позицій — як от питання власності, тим швидше

зарубіжжя йде майже 36 відсотків залізної руди, 25 — продукції машинобудування, 15 — паливної та харчової промисловості. Загалом, область підтримує економічні зв'язки з 52 країнами світу, в нас 177 спільних підприємств в різних галузях народного господарства. Дійову допомогу в рамках міжнародної угоди подає Німеччина. Спеціалісти цієї країни впроваджують в області нинішній виробод в агропромисловому комплексі з виробництва цукрових буряків, де практично немає ручної праці. Для втілення цих задумів німецька сторона вже виділила близько 4 мільйонів марок з 28 мільйонів, що плановано вкласти в реалізацію проекту.

Ми підтримуємо також співробітництво, адже ефективні саме новітні технології, простий товаробмін вже мало ефективний. Виділі ділові стосунки склалися з окремими фірмами Англії. Вони розконсервували старі свердловини і за своєю новою технологією «оживляють» їх, добувають нафту, яку переробляє Кременчуцький нафтопереробний завод. Для нас це вигідно, адже продукція залишається і використовується в області, створюється додаткова робочі місця. Різнічні угоди про співробітництво укладено з Велико-Тирнівським округом Болгарії та Копальніським воєводством Польщі. Ми розуміємо й те, що сильною і незалежною наша держава може бути лише за умов тісного співробітництва з країнами СНД. І нинішній Сорочинський ярмарок — яскравий приклад того. У ньому взяли участь майже всі області України, представники Росії, Білорусії, Прибалтики, Болгарії, Польщі, Німеччини. На сотні найменувань продукції укладено взаємовигідні контракти.

Але отримав, зокрема і Сорочинського ярмарку, досить польярні. Дехто дорікає місцевій владі за те, що, мовляв, Україна копає в корчах економічній кризі, а тут затіяла показу — «за застіння часів. Цини — космічні, а набір товарів — як на полтавський базарчик. Поясните ситуацію.

Звичайно важно співпрацювати, та й, власне, чи варто? Тоді був на ярмарку і відвідав наметове містечко тієї самої Тульської області, пересидівши, що росіяни їшли до нас з серйозними намірами. Товарів більш як п'ять тисяч найменувань привезли. Хороших, добротних, на рівні світових стандартів. Якщо तुляки пробілились з ними на американський ринок, а США в них — перший експортний партнер, то не ж про щось свідчить. Хоча на ярмарку їх справді купили не всі. Але так мету ніхто і не ставив. Є довгострокові угоди, товари надходять до області і нині, це більше їх буде завтра. Ось головне — перспектива. Та й, зрештою, підкажіть мені, будь ласка, як починати по-справжньому, а не на словах переходити до ринку? Так само і з далеким зарубіжжям. Кажуть, ми знижуємо ціни на свої товари. Зрештою, це теж це треба підрахувати. Але мене радує те, що, приміром, АТ «Крюківський вагонобудівний завод» тримає у своїх руках понад двадцять відсотків контейнерного ринку Німеччини, а понад 90 відсотків діючих у Росії та інших країнах СНД асфальтозмішувальних установок мають марку АТ «Кредма». І таких прикладів — сотні.

— І останнє запитання.

«Мир, злагода, спокій» — девіз, з яким ви стали до роботи на цій посаді. Вдається це на практиці?

— Вдається. Я зацікавився як основа. А тепер за роботу, панове, доброді, товариші. Тільки вона врятує і дасть нам людське життя.

Інтерв'ю провели Григорій ГРИНЬ, Анатолій КРАСЛЯНСЬКИЙ.

## Микола ЗАЛУДЬЯК: «За роботу, панове, доброді і товариші.»

Я також проти роздроблення колективних господарств. Не можна усе валити водночас, рубачи з-за поля. Але ніхто не збирається тягти за вуха й економічних калік. Якщо в господарстві королева даш молюка не більш як коза, а з гектара збирають по 50 центнерів буряків чи розкредано усе, що тільки можна, то скажіть мені, кому потрібне таке КСП і хто захищає його керівництво? І отримали приклад: маємо в області десятки господарств, де, не киваючи на труднощі, одержують високі врожаї, напроцують продуктивність, громадського тваринництва, будують житло, об'єкти соціальної інфраструктури. Тому навіщо усі ці розмови про розвал села? Ви пригадайте, скільки було галасу: «Не поспіємо!», «Не зберемо хліба!». Але ж і обсяги врожаю, і урожай збирали тощо — не заморозили, не пошкодили. До усього ж цинили, дік у мундирі роки. А маємо хліб, цукор, олію, отже і пересміємо, і в поле наведемо вийдемо. Я вам скажу підверто: мій оптимізм не задіяв красноту сільця. Мій оптимізм — це бажання працювати.

— Але, Микола Івановичу, чи не вперше Полтавщина не виконує першу заповідь перед державою — з продажу хліба. Що таке для області 600 тисяч тонн, коли злавали більш як мільйон?

Мачою валючий збір зерна 1,7 мільйон тонн, а державі, яраховуючи держконтракти і регіональні замовлення, 438 тисяч тонн, це 112 тисяч тонн передала на зберігання. Тож мій не такій величезний, хоча це мало радує. Та об'єктивно: задарма сьогодні хліб ніхто не віддасть. Держава вже заборогую селянам 1,3 трильйона карбованців за зданий хліб. А хіба ціни на нього відповідають реальним затратам? Ні, одностайно. Тому вийді тут простий — платіть селянина за вироблену продукцію, до того ж, коли він її замовляв. Йому не треба податок. Лише справедливе і чесне розрахування.

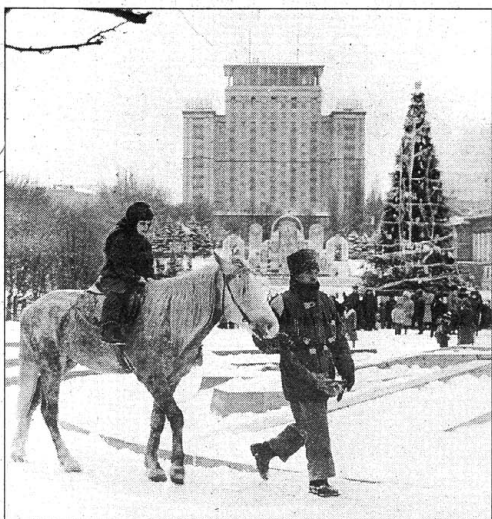
— Слово «розрахування» стає дедалі страшніше. Не заплатили вчасно за хліб — загроз

зрештою з місця у бік поліпшення. Я часто повторюю такий приклад: на тих промислових підприємствах, де вчасно провели роздержавлення, акціонування, практично не буває збоїв у роботі. А окремі з них напроцують виробництво продукції порівняно зі сприйнятливим 1990 роком. За підсумками семи місяців спад виробництва в області становив лише 0,7 відсотка, нині 1 (тоді як по Україні загально 14,2). Це світло в кінці тунелю. І хоча зупинити падіння в окремо взятій області дуже важко, все-таки зуміли полегшити прес, по тиснені на плечі людей. Було розроблено комплексні програми виходу з кризи — це, зокрема, «Промисловість — полтавським селу», «Культура», «Освіта», «Турбота» та інші. Тобто люди просто змусили були працювати по-новому. І ось результат — ми не не зупинили скочування до прірви, але процес стає дедалі більш керуванням. З'являється можливість домогтися стабільності в роботі підприємств, а то й цілих галузей.

— Микола Івановичу! Полтавщина не має зовнішніх кордонів, але разом з тієї частка в зовнішньоекономічній діяльності країни досить вагома. Зокрема, минулого літа в області успішно пробилися на міжнародний ринок народного, Сорочинський ярмарок, продукція полтавських підприємств витримувала конкуренцію не лише у близькому, а й у далекому зарубіжжі. Очевидно, і це сприяє стабілізації економіки регіону?

— Без прориву на зарубіжні ринки нам, як і всій країні, просто не вийти. Це — аксіома. Але я проти того, щоб ми були тільки постачальником сировини, потрібної для виготовлення новітніх технологій, випускати товари, які «там» мали б стабільний попит. З цього огляду в області робиться багато. За обсягами експорту продукції вона посідає п'яте місце в Україні, а питомо вага його в загальному обсязі виробництва області становить 16 відсотків. На





## НОВОРІЧНИЙ ХРЕЩАТИК



Так ось твою весілля,  
Уся в снігу, мов у фаті!  
Останній кетяг горобини,  
як новорічне конфеті.  
За нами ходять білі тноми,  
аби за палець ухопить...  
Хрещатик,

давній мій знайомий,  
спасибі за різдвяну мить!  
За всі просвітлені обличчя,  
ялику і сніговика,  
якого просто на узбіччі  
зліпила хлопчика рука.  
За сніг, що падає у тиші,  
І за шампанське в кришталі!  
За білий день! І білі вірші!  
І білу радість на землі!

Сергій ВЛАД.



## Скандал

# Справа Звягільського — «Даміана-банку»: нові повороти на старому шляху

**Д**ВОМ українським громадянам 3 листопада 1994 р. Юрію Сидоренку (президент «Даміана-банку») і В'ячеславу Крамлюку (директор державного підприємства «Разноименск») та громадянину Росії Олександрю Дворячкінову (представник швейцарської фірми «Гленкур Інтернаціонал») швейцарські правоохоронні органи предстали ордери на арешт з метою подальшого вислання в Україну. Ордер на арешт Ю.Сидоренка має такий зміст: «Ви звинувачуетесь у тому, що 16 серпня 1994 р. (...) переказали суму в 19.925.469 доларів США з рахунку №... розпорядником якого є «Даміана-банк» у Національному банку Парижа в Базелі, на рахунок швейцарського підприємства «Гленкур Інтернаціонал Ес Ел» в Мешігелі. Ці дії (зловживання довірою, крадіж на шкоду державі України) були вчинені шляхом використання фальшивого гарантійного листа. У графі «Влада, що просить про вислання» зазначається: «Генеральна прокуратура України».

З огляду на відносну давність подій нагадаємо суть справи. Сума 19,9 мільярдів доларів виникла як предмет спору між концерном «Укратехсервіс» та швейцарською фірмою «Гленкур», котрі навесні 1994 р. уклали і певний час успішно реалізовували контракт на поставку в Україну нафтопродуктів загальною сумою у 200 мільярдів доларів. Виконання контракту припинилося приблизно в той час, коли на президента «Укратехсервісу» В.Бортника було вчинено збройний замах: у середині травня до Одеси прийшов черговий танкер, наприкінці травня в Бортника стріляли, і більше танкерів не було, оскільки затримувалися виплати за вже поставлене паливо. «Даміана-банк», який виступав банком-гарантом у контракті, провів, однак, повну проплату вже здійснених поставок. Остання сума — власне, ті 19,9 мільярдів доларів, була виплачена аж у серпні — що і стало підставою для претензій з боку «Укратехсервісу», бо останній почав наполягати, що ця сума не підлягала платежу, оскільки, будучи, мали місце недоплати. Більш того, кошти від імені концерну були виплачені нібито на підставі сфальшованих документів, і саме тому спочатку в Україні, а потім у Швейцарії (на підставі мандату Інтерполу) були порушені кримінальні справи проти осіб, пов'язаних з «Даміана-банком» та поставками нафтопродуктів в Україну.

Справа «Даміана-банку» набрала тучного розголюсу в Україні, зокрема тому, що вислизає сума в 19,9 мільярдів доларів. Ікримінувалася як «розкрадання в особливо великих розмірах» і колишньому в.о. прем'єр-міністра Ю.Звягільському. Ім'я Звягільського «прив'язували» до справи (принимай, у свідомості громадськості) у простий спосіб: твердили, що, перше, це він нібито наполягав, аби поставки нафтопродуктів оплачувалися саме через «Даміана-банк» (і на цій підставі цей банк стали називати «кишеньковим» банком «дда Фіми»), по-друге, це за його вказівкою і за його безпосередньої участі важко пораненого Бортника вивезли літаком на лікування до Австрії. Мандат Інтерполу на арешт і вислання іноземних громадян, як правило, сумніву не підлягає і виконується одразу — для країни, яку просить здійснити вислання, важить лише те, чи вада, яка просить про депортацію, має на це право. Українська Генпрокуратура, поза всяким сумнівом, його мала. І те, що у Швейцарії вирішили провести власне розслідування, зумов-

ли лондонський адвокат Греєм Ааронс, що захищає інтереси фірми «Гленкур», та метр Жан-П'єр Отц, швейцарський захисник трьох заарештованих (незважаючи на зняття з них обвинувачень, вони залишаються у в'язниці, поки Федеральний суд Швейцарії не вирішить справи про їх видачу властям України). Однак із представниками «Укратехсервісу» закордонним юристам зустрітися не вдалося: всі без винятку посадові особи, причетні до переговорів, виявилися зворини. А пан Бортник, на здивування адвокатів, переказав, що він «не має прав зустрітися з ними»...

У цей піл справи багато що дивув панів Отца і Ааронаса, і своїми враженнями вони поділялися на зустрічі з журналістами, що відбулися у приміщенні «Даміана-банку». Іх дивувало, що маючи результати експертизи, зокрема, проведені в Україні (науково-правову експертизу Інституту держави і права ім.В.Корецького, економічну експертизу, виконану працівниками Інституту нафтової промисловості, аналіз якісних показників), представлений фірмою «Сейболт Україна», дочірнього підприємства незалежної міжнародної експертної організації, штаб-квартира якої в Лондоні, і значно, що розслідування у Швейцарії довело, по суті, відсутність складу злочину, Генеральний прокурор України упорядков більш як року продовжував наполягати на отці обвинуваченнях. Метр Отц висловився з цього приводу в достатньо жорсткій манері: «Зазначив я дуже дипломатично висловлююся про представників влади. І, безперечно, сказав би, що «пан Дацюк ввів в обману швейцарські влади», коли б не його остання стаття, опублікована в листопаді 1995 р. (ідеться про публікацію в «Українській газеті» № 16 (81) від 2 листопада — А.Т.). Пан Дацюк продовжує наполягати на своїх твердженнях, хоч абсолютно певно знає, що проведене слідство (а він був з підковитою точністю поставлений до відома про слідство, що велося в Швейцарії) дійшло зовсім інших висновків».

Величезний подив, більш того, обурення, викликає в адвокатів те, що українська прокуратура намагалься перевести досить тривіальну комерційну ситуацію у кримінальну. Метр Ааронс зауважив з цього приводу: «За 35 років своєї роботи я мав справу з багатьма міжнародними контрактами. Коли йдеться про контракт на 200 мільярдів, комерційні суперечки — річ звичайна. Але що є незвичайним — це спроба зробити цю справу кримінальною. Упродовж всієї своєї практики я кожного разу не стикався з подібним випадком».

Жан-П'єр Отц додає: «Я був особливо шокований, почувши заяву представника прокуратури в засіданні київського міського арбітражного суду 27 листопада. Йшлося про припинення арбітражного процесу, про що просили обидві сторони — «Даміана-банк» і «Укратехсервіс», які вступили між собою в пе-

реговори з метою досягати мирної угоди. І позиція Генпрокуратури була висловлена гранично ясно: «Якщо я дозволю здійснитися угоді, більше не буде кримінальної справи. Значить, в жодному випадку я ні на яку угоду не погоджусь».

Будучи адвокатом у Західній Європі, я не звик до того, щоб вада, яку має в юридичній системі генеральний прокурор, була настільки великою».

Було поставлене запитання: як довго трое затриманих залишатимуться під арештом? «Закон не навізав ніякого терміну», — відповів пан Отц.

Федеральні суди повинні дуже серйозно розглянути це питання. Адже не можна легковажити, коли висувается звинувачення проти Генеральної прокуратури — якщо твердять, що він обманув швейцарські влади (а тепер і пишуть про це), значить, існують пояснення і документи, які це підтверджують. Досе становить собою том на 1000 сторінок. Судам належить виконати величезну роботу».

Українські журналісти зауважили, що про позицію панів Дацюк більш не йдеться — він уже не генпрокурор. На це пан Ааронс відповів: «Проблема не в людині, яка займає певне крісло, а в самій організації. Переконавши демонструючи, як генпрокурор може зловживати владою, на справу свідчить: в інтересах української держави змінити свою юридичну систему і передати юстиції її природні права, дозволяючи існувати у незалежний спосіб».

Адвокат фірми «Загода» Віктор Зоренко, що веде захист Ю.Звягільського, сказав: «Я був радий почути те, що розповів пан Отц. Радий тому, що робота, виконана нами в Україні, і робота, проведена швейцарськими юристами, незалежно одна від одної привели до ідентичних висновків. Іноземних колег дивув, який чиним собою комерційна суперечка була переведена у площину кримінальної справи. Все аки в тому, що у нас, на жаль, політика досі превалює над законністю, а не навпаки, як це має бути у правовій цивілізованій державі. Я радий, що нинішній міністр юстиції в чудово розуміє цю ситуацію».

На прохання УНІАН ситуацію навколо «справи Звягільського» прокоментував Петро Шейко, голова тимчасової депутатської групи, що на початку жовтня виїздила до Ізраїлю і зустрілася з колишнім в.о. прем'єр-міністра. «Мені за останній рік в парламенті і поза ним доводилося чути чимало тих «крикилів» справ», — сказав П.Шейко. — У принципі, я діяв на ці речі філософськи. Довіряючи (можливо, десь трохи наївно) нашим правоохоронцям, думаю: якщо на рівні Генпрокуратури вноситься подання, то воно повинне бути абсолютно обґрунтованим і підтвердженим фактами. Але, на жаль, я не можу дочекатися закінчення і передачі до суду хоча б однієї такої справи — щоб можна було зорієнтуватися, яким чиним діяла прокуратура, наскільки обґрунтовано була її позиція. Бо бачачи — це од-

на справа, але в деяких моментах Генпрокуратура, здається, дає маху. А якщо ці рейди десь переводяться на авторитет держави, то це — абсолютно небезпечний факт для України — держави, яка є членом Ради Європи. Не знаю, яким чином діятиме новий Генпрокурор, але думаю, що він серйозно подивиться на цю проблему. Вона не може «висіти» і формувати громадську думку».

За сприяння адвокатів Звягільського, кореспондентів УНІАН вдалося мати телефонну розмову з Юхимом Леонидовичем стосовно «Даміана-банку» і його особистої ситуації. Ось його слова (у викладі): «Всі твердження про те, що я нібито був серед затриманих «Даміана-банку», що акціонером його є шахта, якою я керував, не мають під собою жодних підстав. Все це легко перевірити, будь-які тисемніції тут виключаються — у мене в голові не вкладається, кому знадобилося таке безглузда, така низькість у прагненні очорнити моє ім'я. Я прожив своє життя чесно і сміливо дивлячись людям в очі. Працював усього на двох роботах — на шахті (в тому числі 28 років директором) і мером свого міста. Шахтарі — народ прямий і рішучий, злодуг і шахрай розпізнають одразу, хіба б вони мене терпіли, якби мали за непорядну людину? Я пишаюсь їхньою довірою до мене».

Найбільша помилка в моєму житті — те, що я пішов працювати в уряд. Зробив це, бо мене переконали, що мій досвід керівника потрібен у важкій для України ситуації. Ми працювали, не шкодуючи сил, колективно, колегіально, разом з найрізноманітнішими спеціалістами до дванадцяти ночей у мене в кабінеті просиджували, шукали варіанти раціонального виходу з надзвичайно важкої матеріальної і фінансової ситуації в Україні. Так було визначено варіант продажу за кордон авіаційного газу з резервів, який через тривале зберігання втратив свою якість, так були вивикли можливості альтернативних поставок палива в Україну. «Даміана-банк» брав участь в усіх цих операціях на цілком офіційних засадах, попередньо органи СБУ здійснювали належну перевірку, яка підтвердила його високий професіоналізм та надійність. Виконані за допомогою банку операції допомагали збивати інфляцію, знижувати ціни на нафтопродукти, знімати «нафтову» залежність України. У розробці цих операцій брали участь представники багатьох відомств, всі рішення проводилися через уряд і Верховну Раду, не було ніякої «закритості». Існує величезний масив документів, все зафіксовано, все легко перевірити. Але будь-які об'єктивні свідчення відкидаються, вперто шукається компромат».

А однак я вірю, що істина перемаже. І я зможу повернутися на Україну. Живу, чекаючи цього».

Лариса ТРИЛЕНКО  
(УНІАН).



# ГРЕБЛЯ СТОЇТЬ, але її вже затопило море чуток

**О**СТАННІМ часом телебачення, газети поширюють інформацію про можливість аварії на Каховській ГЕС, малюють картини, від яких кров хливе в жилах. Навколо величезна хвиля зметє все навколо, знищить прибережні міста й села. Лише за кілька днів до штабу цивільної оборони області зателефонує 150 чоловік з проханням «сказати всю правду»...

— Це вже не перший сплеск дезінформації, — повідомляють кореспонденти «Голосу України» — начальник штабу цивільної оборони Володимир Білокоп. — Ми офіційно спростували лежачого величезні сенсації, але не зайве це раз розяснити людям дійсний стан речей.

Каховську гідроелектростанцію — останню ступінь Дніпровського каскаду — введено в дію в жовтні 1955 року. Геологічні умови створу ГЕС складні й різноманітні, що змусило будівельників подбати про додаткові засоби забезпечення надійності. Обсяг лише бетонних і залізобетонних робіт становив 1426 тисяч кубічних метрів, земляних — 34700 тисяч, цегляного накліду і бруківання — 937 тисяч кубометрів. Варто сказати, що 30-метрову руслову греблю, яка прилягає до правого берега 70-метровим візмом у кам'яні породи вапняків, зміцнено матеріалами з гірської маси, бетонними кубами, дренажним банкетом. Протифільтраційний пізменний контур греблі створений водонепроникним понуном із суглинку і верховим металевим шпунтом. Непогомований на тиск потоку води, що залишається, знімається дренажем...

Але не будемо втомлювати читача технічними деталями електростанції. Багато років тому науково-дослідний інститут «Гідропроект» колишнього Союзу РСР і нещодавно, у

серпні 1995 року, солідна організація під назвою «Укроблістекспертиза» обстежили Каховську гідроелектростанцію і зробили висновки. Якщо коротко, суть їх така: у надійності греблі сумніватися не треба, істотних змін у її технічному стані не сталося. Шоправда, міст через Дніпро, через який щодня проходить величезна кількість транспорту, нерідко з неможливими габаритами ваги, потребує певного ремонту, бо деякі його конструкції дещо зношені. Треба або розпочати ремонт мосту, або затру транссуворий режим руху транспорту — знизити швидкість до 20 кілометрів на годину, габарити ваги — до 16 тонн тощо. Проте зазначимо, що стан греблі і стан мосту — це, як кажуть у сусідній Одесі, дві великі різниці. Міст не впливає на рівень надійності греблі.

— І все-таки трішки потереоризмо, уявімо на мить, що внаслідок якихось незвичайних обставин греблю порвало. Що тоді буде, Володимире Савовичу?

— Обставини, про які ви кажете, важко уявити, тому нашу тему можна було б і закрити. Але через те, що тепер знято чимало заборон на інформацію, коли можна міркувати й на заборонені теми, які, до речі, завжди хвилюють населення, спробуємо розширити наші знання про стихійні лиха.

Краще вже займатися прогнозуванням, оперувати теоретичними викладаками, ніж лякати людей вигадками, які де дехто робить у засобах масової інформації щодо Каховської ГЕС. Чи не помітили ви закономірності: чути з'являються здебільшого у періоди, коли люди внаслідок кризових явищ у суспільстві переживають психологічне навантаження? Не здивуюсь, якщо з фінансовим падінням якогось чергового «Аско» чи місцевого «МММ» почнуть застерігати від нового Тунгуського метеорита.

Теоретичні розрахунки гіпотетичного руйнування нижньодніпровського каскаду гідроелектростанцій довго тримали в таємниці, наче пристрою смертному нецікаво знати про параметри руйнувальної води, рівень її можливого підняття, зону затоплення населених пунктів... Знаймо, боронь Боже дожити нам до якоїсь глобальної катастрофи, коли одночасно почнуть руйнуватися Київська, Кременчуцька, Запорізька чи інші електростанції, але, повторюю, теоретично можна змодельовати наслідки будь-якої стихійної аномалії.

Не є винятком і модель аварії на Каховській ГЕС. Картину її в сучасному уявленні відіється не зовсім приємною. Найвищий рівень води, якщо вона з 16-метрової висоти виплине в річці Дніпрі, сягне 4,2 — 4,6 метра, зона тимчасового затоплення охопить площу 340 квадратних кілометрів у Херсоні, Новій Каховці, Щоринському, Голопристанському, Білозерському та інших районах. Цілком



## Куди течеш, Дніпре?

постраждають від води 18 населених пунктів, в яких мешкають більш як 55 тисяч чоловік. Рух поїздів на деяких ділянках залізниць припиниться на 48—90 годин, а транспорту через греблю — на 45—87 діб. Як це буде на прикладі, скажімо, Херсона? Певно, що на житловому масиві Корабель, де, до речі, розміщені суднобудівні та судноремонтні підприємства, вода може затопити одноповерхові будівлі, виробничі приміщення. У центральній частині міста, за прогнозом, ступина повинні сягати вулиці Леніна. Вода потече по низинах, балках, руслах маловодних річок, на зразок Вірвочинної, аж поки зупиниться на певних позначках...

Але всі мають усвідомити, що цього ніхто не допустить. Система захисту населення, плану щодо запобігання стихійному лиху, незважаючи на його умовний характер, не лише прогнозує у наукових установах, а й практично забезпечує відповідні служби. Людей заздалегідь повідомлять про небезпеку, якщо така з'явиться,часно орієнтують у

ситуації, для відвернення наслідків аварії будуть оперативні мобілізовані значні людські ресурси і матеріальні засоби. Отже, треба спокійно реагувати на фантастичні вигадки. Бо, інакше, піддавшись необґрунтованій паніці, боятимеся навіть зайти до своєї оселі через те, що кожний будинок теоретично також може розвалитися з якоїсь причини.

Підстави трохи непокоїться мають хіба що дачники з лівого берега Дніпра. Але з іншого приводу. Чи не шовени їм завдає чималого клопоту повинні — під водою опиняться сади, будинки. Представники латних колективів зверталися до нашого штабу із запитанням: чи не пов'язані весняні повені з прийомами Каховської ГЕС? Ні, не пов'язані. Дачі побудовано без урахування рекомендацій і застережень спеціалістів, з порушенням відповідних норм, от і доводиться їхнім власникам з тривогою поглядати на рівень води в Дніпрі. Але, повторюю, це вже проблема іншого плану.

Інтер'ю взяв  
Іван КАЛІНИЧЕНКО.

**У** МИКОЛАЇВСЬКІЙ області навколо Південно-Української АЕС раз по раз спалахують просто-таки лавиноподібні пристрасті: про неї говорять на різних зібраннях природоохоронців і просто мешканців регіону, їй присвячують публікації в пресі, розповсюджують масові інформації. Говорять і пишуть в, так би мовити, привітно-негативному ключі. Про те, скажімо, що демонтовані там парогенератори — небезпечні джерела іонізуючого випромінювання, і спроможні завдати непоправної шкоди здоров'ю населення. Або: на АЕС переповнені сміттєві сховища, і результати радіаційних відходів витікають на її межі. Особливої легкості здійснюється напередодні так званої продукції Ташлицького водосховища: воно ж, мовляв, забруднене кокаш усякі норми — ото Південному Бугу загрожують радіаційна катастрофа...

Прокляння на адресу АЕС, варто зазначити, лунають на тлі й справді катастрофічного забруднення Південного Бугу й Бузького лиману. Однак не радіоактивними, а промислово- побутовими відходами. В результаті численних проривів водопровідних мереж, закупорки систем каналізації, постійного скидання у водоймища забруднених і заражених господарсько-побутових стоків, що стає причиною інфікування холерним вібрионом тільки Бузького лиману, яку широко вживає тутешній люд. Миколаївщина вже кілька останніх років стає в Україні холерним епіцентром. Не був винятком і минулий рік.

Ще після спалаху в області холери в 1991 році було прийнято складне рішення: Кабінет міністрів України щодо стабілізації в цьому регіоні епідеміологічного стану, попередження нових масових захворювань. Тоді ж намічено й заходи, що мали, зокрема, перерізати шлях до лиману забрудненим стокам.

Мали, та не перерізали. Отож навіть під випуском головної наосної станції ка-

бруднена. А ніжче за течією же Бознесенськ, Миколаїв, і їх водоканалізаційним господарством, що перебуває в критичному, часто аварійному стані...

— Отож, як може охайний забруднити замуровано —? резонно запитує завідувач промислово-санітарної лабораторії ЄС Південно-українська Юрій Паначев, маючи на увазі тутешню

мими рівнями у питній воді може бути до 18,5 беккерелей, а у водосховищі, вміст якого для пиття не призначений, цей рівень сягає лише 0,09 беккереля. На Південно-Українській АЕС, стверджує лікар-гігієніст, контрольна межа радіаційного забруднення не перевищує жодного з параметрів.

Власне, про все це охочі можуть останнім часом ді-

Ні, він зовсім не стоїть на позиції беззаперечної довіри до керівництва АЕС та безконтрольності за її діяльністю. Навпаки, як ліквідатор аварії на ЧАЕС 1986 року, сам безпосередньо наразився на згубний вплив не приборканого «мирного» атома, тож і вважає, що АЕС має бути під постійним контролем природоохоронних органів, громадськості, преси. Й сам не мало робить, аби такий контроль не слабшав. Уводночас небезпідставно вважає: нічого перетворювати АЕС в очей людей на якорсь там зловідомого монстра, що постійно заважає на їхню здоров'я й життя. Бо коли діяльність станції людям не загрожувала, то страх, що його постійно нагайкують, може-таки, справді, неабияк зашкодити їхньому здоров'ю. Та те й за отими прокльонами на адресу АЕС, як уже мовлено, ховаються ті, хто прямо причетний до спалаху в області епідемії холери, посилення інших інфекційних захворювань. Ось би проти кого переслідом ополчилися широкій громадськості? Й домогтися, аби рішення центральних та регіональних органів щодо подолання на Миколаївщині санітарно-епідеміологічного стану таки виконувалося. Хоча зараз епідеміологи дже-рела холери тут і закрили, та заслуга в цьому не так людей, як самої природи — настала прохолодна пора. Але ж за нею, відомо, при-йде нове літо...

Георгій ВОРОТНОК.  
Миколаївська область.

## Сховалися за... прокльонами

### То хто ж насправді забруднює Південний Буг: АЕС чи промислово-комунальні суб'єкти?

налізації забрудненості води нерідко перевищує допустимі норми в сотні й тисячі разів. Практично всі житлові масиви Миколаєва на лівому березі Інгулу, що впадає до Південного Бугу, й Бузького лиману — в «облозі» забруднених стоків, бо надто часті закупорки зливових мереж; а ще й комунальні підприємства й спеціальні служби не виявляють особливої турботи щодо недопущення забруднення річок та лиману. Чоза жарту природоохоронців «діяльність» — «самого лише Первомайського м'ясокомбінату, що скидає до Південного Бугу жовті жири, по суті, стоки. А ще ж нечистоти з тваринницьких ферм, побутове сміття, яким у багатьох населених пунктах щедро «приголублюють» річку. Тож уже на підході до Південно-українська вона акрай за-

АЕС та без її участі акрай, вибачайте, на слові, загдженний Південний Буг.

А що й справді без участі АЕС, він може довести, як мовиться, з цифрами й фактами в руках. Щодо отих парогенераторів, скажімо, то їх демонтовано тут 13 штук, та всі вони надійно ізолювані від зовнішнього середовища й ніякого радіаційного впливу на нього не справляють. Нодя «річок радіаційної води», то робота АЕС, констатує спеціаліст, справді пов'язана з утворенням твердих і рідких радіоактивних відходів, але для них тут є спеціальні сховища, які ще не заповнені, отож про «грандіозні розливи» й мови бути не може. А щодо Ташлицького водосховища, то радіаційного забруднення води в ньому не було й немає: згідно з чинними в Україні допус-

натися й безпосередньо на самій АЕС. Її дирекція періодично влаштовує своєрідні «дні відкритих дверей», на які запрошує журналістів, працівників природоохоронних органів, представників руху «зелених». Мета ставитися, зокрема, й така: попередити всілякі страхливі домисли щодо діяльності станції. Бо оті безпричинні пристрасі, що раз по раз розпалюються, не тільки вводять людей в оману, а й не можуть не дегурувати персонал АЕС. А він, щоб не припускати помилок, має працювати в стабільно спокійній обстановці... І все ж пристрасі, нема-нема, та й спалахують.

— Складається ситуація, — вважає Ю. Паначев, — за якої справжні губителі природи ховаються за зливово прокльонами на адресу АЕС.

# Жебракувати у держави — то найлегше

На запитання оглядача «ГУ» відповідає  
ректор Тернопільської академії  
народного господарства  
Олександр УСТЕНКО



— То, почевши, добре, що в Тернополі з'явилася ще одна академія. Але складається враження, Олександр Андрійовичу, що сьогодні чи не кожний райцентр прагне мати свій університет.

— Бачте, в даному разі, з нашим вузом, йдеться не про зміну візівки, а саму суть навчального закладу. А загальний процес, про який ви вгадали, випливає з магистральної лінії, визначеної Міносвіти, щодо зміни структури навчальних закладів з подальшою їх інтеграцією до міжнародної системи освіти. То вже інша річ, як у нас це подекуди роблять. Бо перехід вузів до нової якості вимагає серйозної підготовки до такого кордо, істотної перебудови, а не кампанійщини. А дехто прагне просто не відставати від сусіда, хоча не має для того бодай найменшого козиря. Вітім, не треба робити з цього трагедії — саме життя розставило усіх на ті місця, яких вони заслуговують. Тим паче, що Міносвіти останнім часом доволі пильно приділяється до цих процесів, аналізує їх і спільно з іншими урядовими структурами прагне навести у цій важкій справі порядок. Певно, що зробити це протягом одного року чи двох — неможливо. Бо треба зміст організації освіти і самого навчання привести у відповідність з новим статусом, що його одержали вчорашні інститути.

— Тобто зміст навчання має відповідати новим назвам, новим призначенням?

— Так, так. Лише після цього Україна зможе увкласти угоди з цивілізованими країнами про конвертованість дипломів, виданих нашими вузами. Щоби наш лікар чи економіст відчував себе фахівцем і щоб сприймали їх не тільки в Тернополі чи Бердичеві, а й у Парижі, Нью-Йорку, Тель-Авіві...

— І все-таки ваш інститут безболісно переніс перехід до нової якості чи були якісь проблеми?

— Без проблем ніколи не обходиться життя. А от чи болісно?... Я б не сказав. Бо ми готували фахівців з багатьох спеціальностей на новому професійному реєстрі. Провідні закордонні вузи вже протягом кількох років охоче приймають наших студентів і

викладачів як на навчання, так і на стажування. У таких спосіб більш як 130 наших спеціалістів набули досвіду за кордоном, а багато закордонних викладачів читають лекції в нас, у Тернополі. Отже, певний імідж — і в Україні, і за її межами — ми вже мали. До речі, про нашу систему підготовки спеціалістів знають у багатьох країнах, зокрема в Англії, Нідерландах, Росії...

— Після того, як наш інститут здобув академічний статус, ми одержали змогу самі, без довших погоджень у верхах, змінювати напрями підготовки, затверджувати відповідні робочі програми, вибирати, на які спеціальності можемо збільшити набір студентів, а від яких, можливо, взагалі відмовитися.

Скажімо, сьогодні Україна доволі відчутно потерпає через брак правників, які добре знають економіку. Так, правники готують у багатьох університетах та юридичних інститутах. Але майбутні фахівці здебільшого спеціалізуються на тому, як викривати злочинців, як доводити їх вину з допомогою тієї чи іншої статті Кримінального кодексу. А ось як господарським правом уже значно складніше. Бо в даному разі юристи мусять не тільки знати закон, а й основи економіки. Лише за такої умови він знаходитиме оптимальне й безпомилкове рішення. Тобто потрібен передусім такий правник, який поєднує у собі два фахові напрями: юридичний та економічний.

На це, до речі, звернув увагу академік Мамутов у Лос-Анжелесі. І потім працювати в цьому доволі перспективному напрямі. Ми, по суті, стали його послідовниками, але й досі не знаходимо відповідної підтримки. Бо класичний підхід до класифікації спеціальностей, за якими готують майбутніх спеціалістів у вузах, такий: правознавство. Чисте правознавство. А там, далі, хай уже людина спеціалізується, набуває досвіду. Але подивіться довкола: сьогодні як повітря, потрібні повсюдно юристи, котрі добре знають арбітражну справу, трудове законодавство... Бо з'явилася велика кількість фірм, спільних підприємств, концернів та акціонерних товариств, де щодня постають складні за-

тання, відповісти на які можуть дати лише кваліфіковані юристи. Та й самі проблеми господарського права, усього, пов'язаного з цивільним законодавством, стали такі складні, що навіть правник з досвідом не завжди може правильно орієнтуватися.

Одне слово, це доволі серйозна проблема, яку відразу, так би мовити, за одним махом не розв'язати. Потрібна добре продумана, розроблена на перспективу система підготовки таких фахівців у масштабах всієї країни. Як на мене, то на цю спеціальність треба набирати людей, які вже мають за плечима юридичний технікум або досвід роботи у фірмі чи СП. Потрібна й така організаційна робота, щоби студенти мали тісні зв'язки з економічним середовищем, перебували в тому динамічному, складному процесі. Лише за таких умов матимемо симбіоз нової синтезованої спеціальності — юриста-економіста.

Або взяти проблему захисту інформації, особливо електронної, в банківській, фінансовій та інших структурах, що з кожним днем набуває дедалі гострішого значення. Отже, потрібні й відповідні спеціалісти. Тому ми отримали державне замовлення на підготовку таких фахівців. Раніше ми самі цього не зробили б, хоча й мали факультет (тепер — інститут) комп'ютерно-інформаційних технологій, добре підготовлені викладацькі кадри. Інша річ — академія, яка надала певними автономними правами.

— Ви задали про підготовку правників з природним економічно-господарським уклоном. Але для цього потрібні не лише нові програми, нові курси лекцій, а й — і це, вочевидь, найголовніше — добре підготовлені викладачі і досвідчені практики. Де їх узяти у невеликому Тернополі?

— Це є, звісно, проблема. Але їм не вистачило б, щоб зробити перший крок, ступити на замовлене господарче поле, щоби його поступово розмислювати. А точніше — звести до купи досвідчених правників й економістів, розробити нові програми, підготувати й видати ґрунтовні підручники... Ми могли б спокійно вичитувати, жити зі старим базаром і не ускладнювати собі життя. Але вже масою кількості таких курсів. Гадаю, що проблеми з працевлаштуванням у наших випускників з цієї спеціальності не буде.

Ми доволі активно скористалися і з досвідом зарубіжних спеціалістів, які почасти читають лекції в нашій академії. Саме з їх допомогою ми й визначили правильний напрям підготовки спеціалістів цього профілю і оте найголовніше: як зробити, щоб дії ліній правників й економістів — перетнулися. А як уже піде далі, покаже саме життя.

— З якими зарубіжними вузами маєте найтісніші стосунки?

— Ми уклали контракти на співпрацю майже з трьома десятками вузів. А за орієнтир взяли європейську вищу школу. Хоча не відкидаємо позитивні моменти і з практики вузів США та Канади.

В основному орієнтувалися на вищу школу Німеччини, Нідерландів, Великобританії... Підтримуємо тісні зв'язки з болгарськими й поляками, які надбали значний досвід пере-

ходу до роботи в умовах посткомуністичного суспільства.

Візьмімо хоча б проблеми страхової політики у фінансовій діяльності, що польські вузи пройшли вже давно. І вона, ця політика, в них пристосована до умов перехідного періоду. Свої перші спостереження в Польщі ми зав'язали з Вищою інженерною школою у Радомі, де була сильна школа страхування. Не так давно підписали договір на співпрацю з Познанською економічною академією.

Комплексний підхід до удосконалення навчального процесу дає нам змогу «відірватися» від примітивних умов і побачити, що вже зроблено за кордоном і що з того можна запровадити в нас. Тобто скористатися з багатого зарубіжного досвіду.

— Олександр Андрійовичу, багато українських вузів потерпає від фінансової скрути. Ви нічого про це не говорите. Вам що, справді вдалося цього уникнути?

— Нам усім треба чимпівше пошукати старих хуторянських уявлень стосовно роботи того чи того вузу. Мовляв, якщо це педагогічний інститут, то він має займатися лише букварями. Та як ніяк ні! То хибний і недалекий шлях. І сьогодні, коли різко зменшилися державні асигнування на вищу школу, ми повинні взяти плід такої хуторянської розуміння пріоритетних напрямів вищої школи.

Ми вже давно мислимо по-іншому, і своє призначення сприймаємо інакше. Бо якщо ми вчимо інших, як займатися бізнесом, якими шляхами можна заробити гроші, то чому самі не можемо мати розгалужену систему, яка давала б змогу заробляти кошти для нормального функціонування всього вузу. І в такий спосіб поступово створити модель навчального закладу, фінансованого з різних джерел.

Ні, ми нічого нового не придумали. Ми візьмімо перший лінійний американський університет — і це вже побачимо? Він на 15–20 відсотків фінансований з державного бюджету, а решту заробляє сам.

Отже, крім традиційного навчально-наукового, ми створили і виробничо-комерційно-фінансовий комплекс. Є навіть проєктор з питань фінансів і бізнесу. Саме він і думав над тим, як заробити гроші, що працювати на всі напрями діяльності академії.

Тепер маємо 12 фінансових структур. Академія стала організатором створення трьох страхових компаній, є акціонером двох банків, у тому числі одного закордонного, має власну кредитну спілку і розгалужену систему виробничо-комерційних структур, зокрема і Горголів дім.

Нам передали радощі, де практикуються в основному студенти Інституту аграрного бізнесу, маємо власний млин, на черзі — відкриття власної пекарні... Усе це не просто структури, де заробляють гроші для нормального функціонування академії, а і той життєвий полігон, де перевіримо життєздатність розробок наших науковців, де наші студенти, майбутні економісти, бізнесмени вчаться жити і працювати в нових умовах.

Вчаться робити життя по-новому. З користю для себе і для України.

З ректором розмовляв  
Володимир  
КРАСНОДЕМСЬКИЙ.

## «Динамо»

збирається в дорогу

Відсвяткувавши Новий рік, чемпіони країни з футболу — гравці київського «Динамо» — збираються в дорогу. Як відомо, перший етап підготовки до другого кола чемпіонату динамівці за традицією проводять у німецькому містечку Рутві. Після повернення з Німеччини кияни візьмуть участь у московському турнірі «Кубок Співдружності». Нарешті, в лютому вони готуватимуться в Ізраїлі. Там і значиміше основний склад колективу.

З інформованих джерел ми дізналися, що ніхто з гравців «Динамо» (Київ) не залишив команду. Повністю виключається і працює в основній групі Віктор Леоненко. С. й повністю, 25-річний захисник, вихованець старопольського футболу Олександр Горбачов, який останнім часом виступав за клуб «Камас» (Набережне Челні) та 23-річний нападник з «Прикарпаття» (Івано-Франківськ) Петро Русак. Нагадаємо, що Русак у списку найкращих бомбардирів чемпіонату з історією м'чачого йде слідом за лідерами — одеситом Тимом Лисим та Іваном-Франкієм Павлом Іришником, у яких по дев'ять голів.

## До еліти не потрапили

Хокієсти молодіжної збірної України, які порадували нас перемогою на старті чемпіонату світу, взяли гору над однокласниками США — 4:3, в наступних матчах групового турніру зазнали поразки від фінів та швейцарців з однаковими рахунками — 1:4 та канадців — 1:8. До числа команд, які вивернули нагорі, українські хокеїсти вразливі не потрапили. Вони грають у турнірі за 7–10 місця разом зі збірними Словаччини, Швейцарії, Німеччини. У першому матчі команда України перемогла словаків — 6:3. Збірна, яка посіде 10 місце, вибуває з групи А.

У таких ситуаціях, до якої потрапила збірна України, по-найкраще заздалучи, що цей колектив, як правило, не має ніякої підтримки. Виявляється, не знайшлося 10 тисяч доларів, щоб придбати ігрову форму. Для порівняння повідомимо, що збірна Росії лише на підготовку до Євро-98 (сходи не входить вартість форми) отримала 250 (1) тисяч доларів. З такими грошима команда було спокійно і ретельно готуватися, проводити товариські зустрічі, брати участь у міжнародних турнірах.

А наші бідолаги і збиралися поспіхом, і зіграли таким самим бом.

## Розпочали підготовки до Олімпіади

Баскетболісти жіночих збірних України та Австралії, які вже забезпечили собі путівки до олімпійської Атланти, розпочали серію підготовки до цієї події. Ці команди перебувають нині в Києві і починаючи з останнього дня старого року, змагаються між собою.

Спершу ці напружені й цікаві матчі гралися в Палаці спорту. Але в тій спортивній холондієшій, ніж на вулиці. Тому головний тренер української збірної Рижов вирішив, що ліпше переїхати до зручного, затопленого і теплого залу спорткомплексу «Меридіан». До того ж, сьогодні о 18.00 тут клубна команда В.Рижова — «Динамо» (Київ) — у матчі групового турніру Кубка Європи зустріне збірну жінок з московського ЦСКА.

Ну, а в серії Україна—Австралія поки переперує гості. Вони виграли перші три матчі: 99:85, 77:72 та 107:78.

Наставник австралійок Том МА сказав щось на кшталт: «Ми маємо бути дуже задоволені прийомом. І суперник у нас сильний — чемпіон Європи. Видно, що українська збірна — мисляча команда. Високої думки я і про мою колегу па на Рижова. Він відомий тактик. Але багатогом його вихованням, на жаль, бракує технічної підготовки. У складі збірної України ми не бачимо Марину Ткаченко. Чудовий майстер...»

Віктор БРАНИЦЬКИЙ.



Ми зустрілися випадково. Хоча Віктор, знаю, прочитавши цей рядок, неодмінно поправить: «Випадковостей на світі не буває. На все є воля Божа...»

Отож, з Господньої волі одного літнього дня на майдані 700-річчя Черкас мене зупинив божественної краси спів. Наблизившись до гурту людей, котрі слухали його, побачила незвичайний ансамбль — кількох скромно вбраних хлопців і дівчат. Хто бачив? «Небесні ластівки», — відповів їм з гурту, — хлітнула українсько-американська група евангелістів.

Коли ансамбль закінчив спів, на середину майдану вийшов красавець зобов'язаний хлопець. «Віктор Браницький» — американський проповідник! — зашептали в навушники...

Останнім часом, як і багатьом, мені вдалося слухати проповідників, але те, про що і, головне, як говорив Віктор, — не було схоже ні на кого. Він звертався до людей, до їхніх сердець із щирістю, любов'ю і болем, що, здавалося, каміння чуло його. Кілька разів над майданом забігала важка жмра,

з якої ось-ось могла зриватися злиха... Та лиши тоді, коли Віктор скінчив молитву: «Господи, благослови країну мою, Україну», — над містом зашумів ясний дощ...

Так ми познайомилися. Згодом разом з Віктором були сунутниками, Третім Лососем, президентом спілки баптистів штату Мінесота, Денісом Портом, професором музики (це був організував ансамбль «Небесні ластівки»), Скоттом Ларсоном, психологом, Володимиром Відоусом, старшим пресвітером на Черкащині, відвідали Канів, Чигирин, села області, де працювали два десятки дитячих «таборів пригоди», організованих молодими людьми з Мінесоти. Це були незабутні враження: від щасливих обличчій дітей, яких дозволялося усе, до не менш слюхачих послихосів доросляків, котрі творили пригоди разом зі своїми вихованцями...

Під час цих мандрівок Віктор Браницький розповів мені свою незвичайну історію.

## «Білі метелі» Василя Простопчука

Василь Простопчук — редактор популярної волинської обласної газети «Віче». За фахом — журналіст, а за покликанням — поет-лірик, поет-сатирик, поет-псінар... Завдяки собі, коли вже зозуля літ тридцять накувала. Але його ніжна інтимна лірика, влучне сатиричне слово засвідчили про нерепетивність таланту. Сьогодні Василь Простопчук — автор кількох поетичних, сатиричних і дитячих книг, зокрема «Дерева, що поруч ростуть», «Кажу вам про любов», «Люби мене шалено!», «Кленове листя», «Скоромовки», збірок волинських бувальщизин. А нещодавно у київському видавництві «Феміна» вийшла його книжка «Білі метелі», до якої ввійшли вибрані та нові твори автора: лірика, гумор, сатира...

Мені подобаються вірші колегі-журналіста. Прості і зрозумілі: Ліш батькове прощання на вустах  
І мамин із слезою поцілунок  
Нам не гірчать невірністю, а так  
У кожному цілунку — зради трупон.  
Мимоволі посміхнувшись, коли прочитаєш:  
— Ти такий, ти який...  
— Ти також не останній...  
Поцілунок терпкий,  
Мов хвилина мовчання.  
У коротких Василевих гуморесках є щось від доброго народного гумору, лаконічне і влучне слово, невідгадана ситуація...  
Нас обмануто таки,  
Бо усі донині  
Підневільні мужики  
В Україні вільні.  
Або ще отаке:  
Люди питають:  
— Чом дів при дні  
Ціни зростають,  
Голови — ні?  
Шодня у нас  
Життя обнова:  
як не Указ,  
то Поставна.  
«Білі метелі» — книжка про нас з вами. Як живемо, що думаємо, над чим сміємося...

Богдан БЕРЕКЕТА.  
Волинська область.



## Пройду дороги несходимі...

— Народився і виріс я у Києві, на Пущинській. Батько мій Серафим Ксенофонтович був полковником, кандидатом технічних наук, керівником проспекту Київського військового округу. Мама, Любов Ісаєвна, працювала інструктором міськомучком компартії, директором 48-ї школи. Ясна річ, у такій родині не могло бути й мови про Бога. Ліш бабця моя Ольга учила мене «Отче наш», вона ж і охрестила у Володимирському соборі, щиро вірячи, що тепер я не потраплю до пекла...

У 1970 році, навчаючись у КДУ на факультеті іноземних мов, я познайомився з американкою українського походження. Це була напрочуд вродлива, розумна і незвичайна дівчина. Ліля вірила в Бога. Ми покохали одне одного з першого погляду. Я намагався осмислити її духовний світ, однак для мене, сучасного (так я думаю) хлопця, комсомольця, спортсмена (тоді я вже провів кілька матчів за дубль київського «Динамо»), це було недозагає.

Через рік, коли до Києва знову приїхала Ліля, ми разом пішли до євангельської церкви. Пам'ятаю, на кафедрі церкви я прочитав слова, що потрясли мене: «Бог є любов». А я ж кохав Лілю, і цей вислів застав мене в душу: якщо Бог — це любов, то Бог — це прекрасне, думаю я. 1974 року я викладав англійську мову в інституті легкого промисловості і, як завжди, в останні роки, жив мріями про зустріч з коханою. Цього разу, коли Ліля приїхала, ми зрозумі-

ли, що далі несила так жити: вона — в Америці, я — в Україні. Вирішили одружитися. Ліля мені казала: «Віттю, я знаю, мені з тобою буде легше, адже ти невірний...» На що я відповів: «Хто ж тут невірний?» Я знаю — Бог є...

У Палаці одружень на Печерську шлюб відмовили реєструвати: за «органів» надійшов лист, нібито я «божевільний». Ми обходилися з Лілею всі лікарі, поліклініки, але вирок мені було винесено остаточно: він божевільний, тому не може одружитися з американкою і виїхати до США. Батька мого вже не було в живих, а мама, досі безмежно відна комуністичним ідеям, взяла свій партквиток і віднесла у райком: «Якщо влада оголосила мого сина божевільним, — сказала вона, — то божевільна сама влада і партія...» Після цього мама, звичайно, вже не працювала директором школи, а мій брат — на Українському телебаченні.

Що нам залишилося з Лілею? Поїхали до Москви, в американське посольство. У цей час СРСР готувався підписувати знаменитий Гельсінкський декларацію... Тому клопотання посольства США про нас не залишилося поза увагою. Сталося диво: 31 травня 1975 року мене «випустили» з СРСР. Я став, мабуть, першим українцем, которого за 58 років комуністичного режиму не «видворили», а випустили на волю... Я був щасливий, що буду з коханою разом, від серця дякував Богові.

У Мінесоті я усвідомив своє кривство. Мені було сором, що деякі діти, народжені в Америці, розмовляють українською краще, ніж я. Викладаючи в університеті Мінесоти, технічний переклад, російську мову та літературу, я вивчав усе про Україну. Мені відкрилися не бачені досі правдиві обрії історії мого народу, культури, літератури. Водночас я багато читав теологічної літератури, ходив з дружиною та її рідними до церкви.

Минуло три роки. Я глибоко поважав почуття своєї родини, але сам не відчував Господа у серці. Перелом стався з народженням нашого первістка — Тані. Пологи в Лілі були надзвичайно складні, вона перебувала між життям і смертю. І тоді я звернувся до Бога: «Господи, я вірую в Тебе! Прийди в моє серце, порятуй її і дитину нашу». Спас відгукнувся в мене. Бог поступово наповнив мене новою суттю. Я кинув палити, звикати алкоголь.

... Лише через 14 років розлуки з рідним Києвом, которого я міг бачити лише в сні та мрії, я знову ступив на землю своєї Батьківщини. Ми мали з Лілею уже четверо дітей, і вона, у ту першу поїздку до України, вся тремтіла від страху: а що як мене арештують? Але був уже 1989 рік. До проголошення незалежності України залишилися два роки. Але розквітаюча думка вже витала не тільки над Софією, а й по всій Україні. Я серцем відчув: слово Боже, моя праця потрібні мому народові. Шість мі-

сяців поспіль щороку я проводжу нині у мандрах Україною.

Коли я зустрічаюся з жінками-селянками — у білих хустках, з натруженими, збленими від праці руками, — перед моїми очима постає образ моєї бабуні-трудівниці... Ольги Олександрівни... Дивлюсь у їх засмучені зневірені очі і намагаюсь «роздухати» в них Божу іскру і переконати: переживемо ми тяжкі часи, потрібно лиш вірити в це і творити одне одному добро, бути чистосердечними і щирими у своїх помислах і діях.

Я хочу донести людям найголовніше: не можна починати нове життя без віри. Духовні жебраки ніколи не будуть щасливі...

Останнього свого приїзду ми були на Черкащині. Побували на могилі Тараса Шевченка в Каневі, спітали його улюблені «Псалми Давидові», відвідали батьківщину Богдана Хмельницького — Чигирин, Холодний Яр.

Церква, до якої я належу, поборалася з перково міста Золотоноша. Ми допомагали збудувати там храм.

На Черкащині з Мінесоти прибувають контейнери з гуманітарною допомогою, з медичним обладнанням. Працюють тут також час від часу американські лікарі, агрономи. Християнський центр, який я очолюю у Києві, має свої інститути, в яких можна здобувати освіту...

Одне слово, я щасливий, що знову і знову повертаюся на свою Батьківщину. І повсякчас повторюю молитву: «Осіня, Господи, животворящою своєю рукою поля і ліси, ріки і гори, долини і степи, весь працелюбий, талановитий, терпеливий мій народ, мою Україну!»

Записала  
Лілія ТИТАРЕНКО.

## Державна комунальна будівельна корпорація "Київміськбуд"



Отримана квартира-реалізація вже сьогодні



Нездоровляється киян з Новим речом!

Шановні друзі!

Перший з облігаційних будинків №10, зведених корпорацією "Київміськбуд", зустріне своїх господарів 1 лютого 1996 року

Чекаємо Вас за адресою: 252010, м.Київ, вул.Суворова, 4/6, корпорація "Київміськбуд".  
Телефони для довідок: (044) 294-72-49, 290-15-51

## Точка зору

## Закон «на виріст»

**ТЕМОЮ** чергової прес-конференції, організованої Київською Спілкою журналістів для представників столичних засобів масової інформації, стало обговорення проекту закону про рекламу, що має стати основним правовим документом, який регулює умови рекламної діяльності в Україні. В дискусії взяли участь народні депутати України М. Жулинський та Л. Лук'яненко, спеціаліст з питань міжнародної реклами професор Т. Еванс (США), працівники рекламних агентств.

Можна з певністю сказати, що на тлі найсуперечливіших думок та оцінок українських реформ сам факт обговорення цього проекту — вірна ознака формування нової соціально-економічної реальності в країні, що позначає спрямованість руху в бік ринкової структури господарства. Бо принципи дії реклами має у своїй основі механізм вільного вибору покупцем товару, виробленого за умов конкуренції, чи то пак, ринку. Тут, правда, треба й визнати, що в цьому розумінні закон підготовлено начебто «навиорот» — під ті форми відношень у суспільстві, що ще тільки складаються і передають статус юридичної особи для всіх громадян держави загальом.

На що особливою законопроект, слухання якого має відбутися на сесії Верховної Ради, звернув увагу у своєму виступі М. Жулинський. Він зазначив, що зона його ак-

тивної дії має охоплювати не тільки нинішню ситуацію, а й перспективи її розвитку, з урахуванням розширення сфери ринкових відносин та активного залучення до економічного життя країни іноземного суспільства. Це означає, що вже нині має бути закладено законодавчу основу для рівноправного взаємодії усіх суб'єктів рекламного ринку, визначено темпи й характер його формування, передбачено можливість забезпечення економічної ефективності партнерів різних рівнів, виключаючи державу.

Образно кажучи, реклама — це не температура, а градусник для вимірювання температури, що є в стрижневій ланці: держава — виробник — споживач. «Нормальна» позначка — це, коли, за мірками, прийнятими в світовому товаристві, законом гарантовано гальмувати, прискорити, чесну й достовірну рекламу. Тоді само собою зрозуміло, що рекламований товар не може бути вироблений

підпільно, поза сферою податкової системи. «Висока» температура фіксує ситуацію, в якій нечесний торгівлі відповідає нечесна реклама, що вводить (зумисне чи ні — інше питання) покупця в оману щодо якості товару. Правила гри визначаються не намірами та прихильністю партнерів одне до одного, а, повторимо, тільки законом, що визначає вихідні позиції та можливі переміщення всіх діючих осіб на ринку. Причому в конкретних умовах України, з її специфікою та особливостями.

Показово, що професор Т. Еванс, американський спеціаліст, який три роки працював в Україні, виокремив саме цей аспект виробник, нагадавши нам загальновідому, але добряче, здається, у нас забуту за останні роки істинну, що будь-яка реклама починається з рекламування життя, властивого народові, його ментальності, звичаїв, звичок. І виробництво рекламного продукту цілком співвідносне — і за витратами, і за отриманням прибутком — із самостійною галуззю народного господарства. Це й називається в усьому світі — рекламна індустрія. В сусідній з нами Польщі доходи від реклами за один попередній рік становили 180 мільйонів доларів. На думку пана Еванса, Україна, з її ко-

лосальним і незаповненим ринком, цілком може стати французьким еквівалентом у Східній Європі.

До речі, відомий французький досвід продюсера у виступі Л. Лук'яненка, який розповів про поправки, внесені до розділу, що стосується мови реклами. Освоювати власний інформаційний простір можна й треба, заповнивши його рекламним продуктом, виготовленим державною мовою. До законопроекту внесено уточнення, що українська мова на території України є єдиною мовою реклами. Це тим більше важливо, що нинішня ситуація на ринку товарів дає приклади, що називається, «від протилежного» буквально на кожному кроці. Магазины, ларьки, кіоски заbito імпортованою продукцією, і покупцям розібратися просто в їх призначенні (не кажучи вже про якість) можна хіба що з англо-українським словником на руках.

Цікаво, що найгірші спеціалісти, які готували закон, так і на самій прес-конференції, розгорнули навколо його «заборонних» статей. Зокрема, тих, що цілком обмежують рекламу тютюну та алкоголю. І журналісти, і народні депутати, причетні до розроблення проекту, погодилися в тому, що не рекламувати — не озна-

чає не вживати. Заборонений плід — завжди солодкий, і ще — гарантований шлях до купівлі й продажу неясних виробів. Треба не забороняти, а виробляти розумні обмеження.

По суті, вся дискусія навколо законопроекту про рекламу підтвердила важливість визначення прав і можливостей споживача на отримання повноцінної інформації про світ товарів і послуг з достовірних і відповідальних джерел. Виготовлення й розповсюдження реклами мають стати узаконеним процесом, яким можна управляти паралельно з процесом вживання рекламних товарів. Це і є той шлях, яким можна вийти до цивілізованого світового простору рекламного бізнесу. Проте, як це важливо і часно свідчить звернення Європейської асоціації рекламних агентств до українських законодавців з проханням про прискорення прийняття закону про рекламу. Немає потреби нагадувати, що з цим зв'язаний приплив серйозного інвестиційного капіталу в Україну.

Поставити процес розвитку рекламного бізнесу під законодавчий контроль — означає створити умови і для вітчизняного, і для зарубіжного товаровиробника працювати у правовому полі ринку, стимулювати високу якість послуг і товарів для населення.

Ігор ЗАССДА,  
голова Київської організації  
Спілки журналістів України.

## Реклама

## Інформація про другий випуск акцій відкритого акціонерного товариства «Страхова компанія автомобільного транспорту Гарант-Авто»

### 1. Характеристика емітента

Відкрите акціонерне товариство «Страхова компанія автомобільного транспорту Гарант-Авто» зареєстровано 5 квітня 1994 р., має ліцензію № 690/672, видану на підставі Кабінету міністрів України «Про страхування» від 10 травня 1993 року № 47/93.

Скорочена назва: «СКАТ Гарант-Авто».  
Місцезнаходження: 320030, м. Дніпропетровськ, вул. Жуковського, 23.  
На момент прийняття рішення про випуск акцій оголошений статутний фонд становить 620 млн. крб., який сповна сплачено.

Засновниками компанії є: 25 фізичних та 1 юридична особа.  
Предметом діяльності компанії є страхування, співстрахування, перестрахування та інша діяльність, пов'язана зі страховими операціями у межах, визначених чинним законодавством.

### Баланс «СКАТ ГАРАНТ-АВТО»

АКТИВ	(млн. крб.)
за станом на 01.10.1995 р.	
1. Основні засоби та інші позаоборотні активи	1011,0
2. Засоби і затрати	1171,9
3. Грошові кошти, розрахунки та інші активи	4304,4
<b>Баланс ПАСИВ</b>	<b>6487,3</b>
1. Джерела власних та притриманих до них коштів	
Статутний фонд	620,0
Резервний фонд (страхові резерви)	4853,6
2. Прибуток нерозподілений звітного року	47,2
3. Розрахунки та інші пасиви	966,5
<b>Баланс</b>	<b>6487,3</b>

Найвищим органом управління компанії є загальні збори засновників.  
З метою здійснення контролю діяльності компанії створюється спостережна рада.

Виконавчим органом компанії, який здійснює керівництво його поточною діяльністю, є правління товариства.

Голова правління — Скороход Костянтин Миколайович, освіта вища, інженер, стаж роботи 15 років.

Головний бухгалтер — Четверік Таїсія Іванівна, освіта вища, економіст, стаж роботи 16 років.

Чисельність працівників 20 осіб.

Страхова компанія є засновником двох філій.

### 2. Опис ділової діяльності

Компанія здійснює особисте страхування життя, особисте страхування від нещасних випадків; особисте медичне страхування; майнове страхування транспортних засобів; страхування цивільної відповідальності власників транспортних засобів; страхування вантажів; страхування відповідальності вантажоперевізників; перестрахування та іншу діяльність, пов'язану зі страховими операціями.

На момент прийняття рішення про другий випуск акцій заборгованості перед бюджетом та кредиторами заборгованості перед третіми особами компанія не має. За весь період діяльності адміністративні та фінансові санкції державними органами до компанії не застосовувалися.

Контрольний орган: аудитор Геннадій Геннадійович Валєєв (свідчення про держ. діяльність № 62303500, видане Бабушкінським райвиконкомом м. Дніпропетровська 6 грудня 1994 р.; сертифікат аудитора серія А № 001270, видано Аудиторською палатою України № 14 від 28 квітня 1994 р.; ліцензія № 000509, видана Аудиторською палатою України рішенням № 491 від 10 січня 1995 р.).

### 3. Дані про емісію акцій

Випуск акцій здійснюється відповідно до рішення загальних зборів засновників (протокол № 6 від 1 вересня 1995 р.).

Мета використання фінансових ресурсів, залучених від емісії:

збільшення статутного фонду;

реалізація цілей та предмета діяльності акціонерного товариства.

Обсяг другої емісії — 5 млрд. карбованців, що становить 5 000 простих іменних акцій за серією II під номерами 0001—5000.

Номинальна вартість однієї акції 1 000 000 (один мільйон) карбованців кожна. Привілейовані акції не випускаються. Форма випуску акцій безготівкова, після повної сплати вартості акцій акціонерів видають сертифікат акцій. Переплату акцій ОАО «СКАТ Гарант-Авто» здійснює самостійно.

Термін реалізації акцій встановлено з 10 січня 1996 року до 10 червня 1996 року.

У разі, недосягнення рівня передплати оплачений статутний фонд збільшується на фактичний обсяг передплати.

У разі, якщо акції другого випуску будуть реалізовані раніше терміну закінчення передплати, то передплата буде закінчено в момент реалізації останньої акції випуску.

Голосування на загальних зборах акціонерів проводиться за принципом: одна акція — один голос.

У голосуванні беруть участь акціонери або їхні представники.

Розмір дивідендів за простими іменними акціями визначає правління компанії.

### 4. Результати передплати акцій першого випуску

Обсяг попередньої емісії становив 620 простих іменних акцій номінальною вартістю 1 000 000 карбованців на загальну суму 620 000 000 (шістсот двадцять мільйонів) карбованців, зареєстровано в Міністерстві фінансів України 27 серпня 1995 року, реєстраційний номер 324/1/95 р., розподілено між акціонерами компанії і повністю сплачено.

### 5. Права акціонерів

Акціонери мають право:  
брати участь в управлінні товариством шляхом участі в загальних зборах акціонерів особисто або через представників;

одержувати частину прибутку (дивіденди) від діяльності акціонерного товариства;

одержувати інформацію про діяльність товариства;

брати участь у розподілі майна в разі ліквідації акціонерного товариства.

### 6. Чинники ризику

Приймаючи рішення про придбання акцій відкритого акціонерного товариства «Страхова компанія Гарант-Авто», слід враховувати такі чинники ризику: погіршення загальної економічної ситуації в Україні; зміни у фінансовій політиці уряду України.



**РЕАЛИЗУЕТ  
СО СКЛАДА  
В ХАРЬКОВЕ**

**АВТОИНВЕСТСТРОЙ**

тел./факс /0572/ 432-827  
тел./0572/ 381-655, 476-894



**УАЗ**  
31512  
31514/ЛЮКС  
3741/ПРОМТОВАР  
3909/ФЕРМЕР  
3303, 330318/ТЕНТ  
3962/САНИТАРНЫЙ  
2206/МИКРОАВТОБУС



**ВАЗ**  
21043, 21053  
2106, 21061  
2107, 21083  
21093, 21099  
21213 "ТАЙГА"



**ГАЗ**  
3102/ЛЮКС  
31022/УНИВЕР.  
31023/САНИТАРНЫЙ  
31029-51, 31029



**АЗЛК**  
2141  
23352  
/ПИКАП



**ИЖ**  
2715/ГРУЗОВОЙ  
27151/ПИКАП  
27156/ГРУЗОПАССАЖИРСКИЙ  
21251/КОМБИ  
И-412 ИЗ

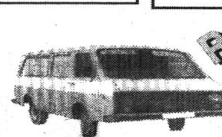


**ТАВРИЯ**  
1102  
1105/5 ДВЕРЕЙ

**ЗА  
БЕЗНАЛИЧНЫЕ  
КАРБОВАНЦЫ**

**НОВЫЕ  
АВТОМОБИЛИ**

**ГАЗ**  
33021/ГАЗЕЛЬ  
3309/ГР. ТУРБОДИЗЕЛЬ  
4301/ГР. ДИЗЕЛЬ  
4509/САМОСВАЛ, ДИЗЕЛЬ



**РАФ**  
22038/ПАССАЖИРСКИЙ  
22038-02/ЛЮКС  
2915-02/СКОРАЯ ПОМОЩЬ  
2914-01/РЕАНИМАЦИЯ

**РАФ**  
3311/ГРУЗОПАССАЖИРСКИЙ  
3311/ГРУЗОВОЙ  
2920/ИЗОТЕРМИЧЕСКИЙ  
2925/МИЛИЦИЯ/ПОЖАРНЫЙ

ПО ВОПРОСАМ БАРТЕРА ОБРАЩАТЬСЯ ПО ТЕЛЕФОНУ: /0572/14-00-14

**Поршневая группа**  
(гильза, поршень, палец,  
кольца, вкладыши, прокладки)  
**для АВТОМОБИЛЕЙ...**

КамАЗ, МАЗ, КраЗ, ГАЗ-53, ЗИЛ-130,  
ИКАРУС, УАЗ, ГАЗ-24, Москвич-412, ВАЗ,  
ГАЗ, ГАЗ-21

**...и СЕЛЬХОЗТЕХНИКИ**

T-150, МТЗ-80, -82, ДТ-75, «Дон», «Нива»,  
«Колос», для двигателей:  
Д-240, СМД-14, -18, -20, -22, -31, -60  
**ЗАПЧАСТИ для ГАЗ-53:** коленвал,  
диск сцепления ведомый, корзина  
сцепления, распредел.

**ЗАПЧАСТИ для КамАЗа:**  
выжимной подшипник.

**Плунжерные пары,  
распылители, форсунки  
для МАЗ, СуперМАЗ, КамАЗ,  
КраЗ, Т-150.**

Оформление и отгрузка за 10 минут!  
КМП «ЗВО», Киев, ул. Улитина, 43  
(Святошино)

Тел. (044) 452-1215, 450-9195 (с 9.00 до 17.00)

**Корпорация**

**Конверсия г. Харьков**

8-0572-26-13-85 факс 26-01-42

постоянно предлагает

к реализации

поршни всех

модификаций

(ВАЗ, ГАЗ, КамАЗ,

СМД и др.).

*З нагоди Новорічних і  
Різдвяних свят  
щирі вітання  
і найкращі побажання  
Всеукраїнського Акціонерного  
банку ВАБАНК  
акціонерам і клієнтам  
нинішнім і майбутнім  
та всім добрим людям України*

**ВАБАНК  
БАНК**

**Предприятие реализует  
со склада в Днепропетровске:**

— шпалы железнодорожные де-  
ревянные широкой колеи пропи-  
танные;

— пиломатериалы необрезные  
хвойных пород (сосна) толщиной  
25—50 мм.

Телефоны: (0562) 44-27-72,  
45-80-40, 44-72-81,  
факс (0562) 44-72-81.

**АО «ГИДРОТЕХНИКА»**

**ПОЗДРАВЛЯЕТ**

своих партнеров

и клиентов

с Новым годом

и Рождеством.

Счастья и удачи

в Новом году.

Звоните.

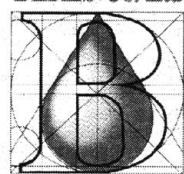
мы по-прежнему

работаем для Вас.

(044) 483-60-16.

488-42-63.

**BÉRES Co. Ltd.**



**Нет ничего лучше,  
чем шаловливый ребенок**

Привет, ребята! С вами тоже такое бывало, когда вы безо всякой при-  
чины были настроены так, как старое пианино? Или утром, после деся-  
тичасового сна тяжело было раскрыть глаза. Со мной такое бывало.  
Несмотря на то, что я ем много фруктов, а на обед еще и салат, по-  
скольку мама считает, что у них много витаминов, и от этого я вырасту  
большой. Но выяснилось, что этого тоже недостаточно. Приятель отца  
сказал: это очень хорошо, что я ем так много фруктов, так как они бо-  
гаты витаминами, но все же многих жизненно важных элементов нет и  
у них. Я очень удивился этому, но дядя сказал, что у них нет достаточ-  
ного количества микроэлементов. О таких элементах я до сих пор не знал. Я знаю только плоские,  
круглые и большие элементы типа «Голиаф». На это он ответил, что речь идет не о них, микроэле-  
менты невооруженным глазом увидеть нельзя. И предназначены они не для дистанционного управ-  
ления автомобилем, а для управления моим организмом, в случае, если я их съем. По крайней ме-  
ре они помогают прогнать усталость. Тогда я спросил, как мне съест эти микроэлементы, если я их  
даже не вижу. Выяснилось, что другие ученые дяди уже собрали пять различных микроэлементов,  
важных минеральных веществ и, конечно же, витаминов, и затолкали их в одну таблетку столько,  
сколько именно и достаточно для одного ребенка в день. Детям от 4-летнего до 1-летнего возраста  
в день необходима одна таблетка, растворенная в стакане воды, до 14-летнего возраста — две таб-  
летки. Таблетка растворилась, и вы можете пить напиток с фруктовым вкусом. Все так просто! Я еще  
не сказал, как называется этот очаровательный диск? Витакид Береш. Выпью в день один-два ста-  
кана Витакиды, и всегда буду в своей стихии.

**Витакид Береш —**

**Естественное здоровье в детском возрасте.**

Организация реализует со склада в г. Днепропетровске

**ШИНЫ  
и АККУМУЛЯТОРЫ**

для грузовых и легковых автомобилей,  
сельхозтехники,  
погрузчиков и мотоциклов.

**Самовывоз и вагонные поставки.**

Тел.: (0562) 44-00-44, 44-54-48; факс 44-24-06.

**Зміни та доповнення до «Інформації про випуск акцій відкритого акціонерного товариства «Центральна нафтогазова компанія»**

- VII. Перелік і результати попередніх емісій цінних паперів**
1. Закрите акціонерне товариство «Центральна нафтогазова компанія» випустило прості іменні акції в кількості 80 (вісімдесят) штук номінальною вартістю 1000000 (один мільйон) грн. на загальну суму 80 000 000 (вісімдесят мільйонів) грн. Випуск акцій зареєстровано Київським місцевим фінансовим управлінням 6 грудня 1995 р. за № 197.1.95.
  2. У власності керівників працівників 60% простих іменних акцій закритого акціонерного товариства «Центральна нафтогазова компанія».
  3. У період передплати акцій одна акція закритого акціонерного товариства «Центральна нафтогазова компанія» обмінюється на одну акцію відкритого акціонерного товариства.
  4. Якщо акціонер закритого акціонерного товариства «Центральна нафтогазова компанія» не захоче стати акціонером відкритого акціонерного товариства, то його акції викуповує товариство і розповсюджує серед інших учасників.

## У номер

## Київ

Лицедії-вертепники  
з держадміністрації

Новорічні свята для дітей — особлива радість. Коли сніг блискучими вогнями ялинка, коли можна побачити в одному колі з лісовими й степовими звірятами, поспівати колядок і пісенок, подивитися новорічну казкову виставу. Такі свята новорічні забави з подарунками й ладними вистав організували лицедії-вертепники з Управління культури Ленінградської райдержадміністрації Києва для дітей із малозабезпечених і багатодітних родин, сиріт і дітей-інвалідів, які постраждали від аварії в Чорнобиль, у молодіжному культурному районному центрі «Данко». Окрім цього, в десятки базових школах району відбуваються вистави для дітей із малозабезпечених родин із привази і подарунками. Веселі відомі клуби веселих і кмітливих, молодіжні ігри для старшокласників, новорічний концерт для ветеранів війни та праці, святкові «вечорки» влаштувала райдержадміністрація для восьми тисяч дітей. Голова адміністрації Дмитро Болгаров своїм розпорядженням із позабюджетного рахунку виділив на заходи 6 240 мільйонів карбованців.

## Крим

## Який час, таке й вітання

Уже друге Крим зустрічає Новий рік на новому ринку, аніж усього України. Встає питання про президентів автономії Юрія Мешковина московський час задає багато клопоту мешканцям півострова. Так, за 20 хвилин до Нового року мешканці півострова привітали Голова Верховної Ради Криму Євгена Супрунчука. Потім кілька невеличких пауз на екрані телевізорів з'явився Борис Єльцин із зверненням до мешканців своєї країни, однак більшість шампанського довелося відкочувати у цей час і кримчанам. А коли виступав Президент України Леонід Кучма, стрілки годинників на пікністі вже показували першу годину ночі.

## Одеса

На Дерибасівській —  
Криса-актриса

На головній вулиці Одеси триває захоплююче театралізоване дійство «Новорічні пригоди супер-мисливця Мипи». До численної дітвори, що збирається тут, приходять, окрім традиційних Діда Мороза та Снігуроньки, лувана Криса-актриса та Кіт-Бондур, які розігрують різноманітні сценки та влаштовують заманяги.

Крім того, до новорічних свят, більш як 12,5 тисячі юних одеситів — вихованці дитбудинків, діти-інваліди отримали подарунки, закупили м'ясохолодком. А школярів та вихованців дитсадків — корисну книжку «Що не моє і що моє» про правила дорожнього руху.

## Луцьк

Святкування тривалістю  
в півмісяця

Завдяки старанням працівників відділу культури Луцького міськвиконкому, жителі та гості обласного центру зможуть спостерігати святкові новорічно-різдвяні дієства протягом п'ятинадцяти днів. Так, у Луцьку стартує другий Міжнародний фестиваль «Різдвяна містерія-96», в якому візьмуть участь театри Львова, Англії, Франції, Німеччини, Польщі, Росії, Білорусі та України. А в парку культури та відпочинку ім. Лесі Українки проходить різдвяне дійство «Нові радості стали», згодом — святкове дійство «Христос родився». Урочистості продовжать науковий симпозиум «Традиції різдвяної драми», виставка образотворчого мистецтва та конкурс вертелів і різдвяних діалогів. У школі-гімназії № 14 проходить мистецтв дитячих фольклорних колективів «Світлиця-96». А ще у Луцьку відбуватиметься конкурс балетного танцю «Онісія-96» за участю дитячих колективів із Києва, Житомира, Львова, Кіровограда, Бердичева та інших міст України.

## Штучні алмази вивели в лідери

Потатівський завод штучних алмазів та алмазною інструменту не лише зупинив спад виробництва, а й зміг його зростання. Переорієнтувавши ринок збуту з російського на далеке зарубіжжя, підприємство знайшло надійних партнерів у Японії, Німеччині, США, Ізраїлі. Мало того, навіть деякі основні види сировини стало закуповувати і дешевше, і стабільніше. На дуку директора заводу Володимира Барабана, пробитися на насичений західний ринок вдалося завдяки високій якості, а також нижчій ціні на алмази та алмазний інструмент. Як наслідок, підприємство одержує доходи від власної замовлення. Нині на заводі розроблено бізнес-план, реалізація якого має вивести підприємство у світові лідери з синтезу штучних алмазів. У потації з'явилися нові партнери в Китаї, Індії, Сінгапурі.

Потатівська область.

Григорій ГРИНЬ.

## ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник — Верховна Рада України.  
Видавець — Президія Верховної Ради України.  
252019, м. Київ-19,  
вул. М. Грушевського, 5.  
Газета виходить  
з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.  
Ректор: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕЖЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДА (заст. головного редактора).

Адреса редакції:  
252047, Київ-47,  
вул. Нестерова, 4.  
• ТЕЛЕФОН: для довідок — 441-88-23, телефакс — 224-72-54;  
• для реклами — 441-89-34, 441-89-44, телефакс — 449-85-62.  
• Рішення не повертає.  
• Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідчення про реструктуризацію періодичного друкованого видання —  
КП № 1 від 18.09.1990 р.

## Нас вітають з п'ятиріччям

Шановні журналісти та весь колектив редакції газети «Голос України»  
Вінницька міська Рада народних депутатів та її виконавчий комітет щиро вітають вас з 5-річчям з дня утворення «Голосу України».

Це знаменито, що перший номер вашого часпису вийшов у перший день 1991 року. Того року, який приніс Україні таку довгождану і вистрадану у віках незалежність. І з перших же днів ваш колектив поклав чітко визначену позицію і громадську свідомість, які стали одним із визначальних факторів у створенні держави України.

І сьогодні ви продовжуєте виконувати неадекватну місію, що покладає на

ваші плечі. Нести слово правди народу України у такий неадекватний і переломний для нашої країни час. Ваш внесок у розбудову молодого незалежного держави неоспорний.

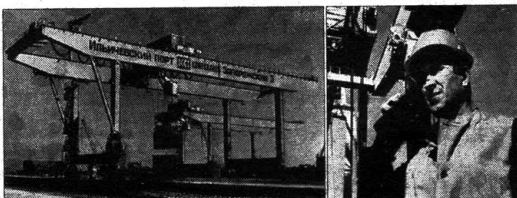
Вітаючи усіх вас із п'ятиріччям ювілеєм, хочу побажати, перш за все, міцного здоров'я, родинного благополуччя, нових творчих залетів і здійснення усіх мрій і задуум, щоб ніколи не притуплювалися ваші гострі пера, а в повсякденній роботі ви керувалися основними принципами — чесністю, об'єктивністю і правдивістю.

Дмитро ДВОРКІС,  
голова міської Ради народних депутатів.

З повагою  
В. ЦИБЕНКО,  
голова Черкаської обласної державної адміністрації.

Надійними та елегантними  
бувають не лише люди,  
а й крани

Українські портюки й машинобудівники  
вишукують можливості створення  
вітчизняного портального крана



Чи знаєте ви, скільки портальних кранів — отих самих, стріли яких височать над спорудами приморських міст, — є в Україні? Обчисліть стверджує: понад 1100. І додають: більш як дві третини з них, пропашованих 20 з липником років, потребують, у квадраті разі, капітального ремонту, в гіршому — заміни. А значить — копії, причому немалі. «Латати» старі крани портюки не якось «латують», а ось придбати нові. Вітчизняні машинобудівні заводи їх не випускають, ціни ж на імпорти надто «кусастіся». Отож доводиться обходитися тим, що є. А це значно стримує вантажоза-розвантажувальні роботи, непомірно подорожчає строки обробки суден у портах. Вирішенням цієї проблеми, як вважають, є саме ті, яких бракує на придбання нових кранів. Запровадимо ж?

— Поки що так, — говорить головний інженер чорноморського порту «Південний» Юрій Омелеченко. — Але це коло можна і слід розширити. Як? Створивши наш, вітчизняний, портальний кран. Тим більше, що добрий приклад ми вже маємо. Шоправда, це стоїть випуск козового крана. Про приклад портюки Лілічівська «Голос України» недавно розповів у кореспонденції «Овіські крани із запорізького «статору» й чорноморською душою». Не будемо повторюватися, нагадаємо лише, що з ініціативи керівників та інженерно-технічних працівників Лілічівського морського порту, які зумили об'єднати свої зусилля із зусиллями фізикої фірми «Коне крани Норд» та Запорізького енергомеханічного заводу, створено перші північницькі козові крани (фірми надали технічну документацію, поставили для майбутніх кранів електроніку, устаткування механізми, а запорізькі — виготовили металоконструкції й деякі вузли). Спільні «дітища» (а вони вже працюють у порту) не лише потужні, надійні, а й ... елегантні. Одне слово, крани світового рівня. Але — не світової ціни. Бо на кожному з них, завдяки такій кооперації, портюки зекономили по півмільйона доларів. То чому б не піти тим же шляхом і при випуску портального крана? Почати його спільне виробництво з якоюсь іноземною фірмою, а потім, з набуттям досвіду й розширенням усіх комплектувальних на українських підприємствах, перейти до цілком вітчизняного портального крана.

Асоціація морських торгових портів України створила ініціативну групу з провідних спеціалістів, яка й займалася

пошуком зарубіжних та вітчизняних партнерів, варіантів подання їх зусиль та копії, вибором типу портального крана тощо. А недавно в порту «Південний» відбулися переговори, в яких взяли участь представники рад українських портів, машинобудівних підприємств, науково-дослідних та проектних організацій та фізикої німецької фірми «МАН ТАКРАФ». Головував — Юрій Омелеченко. Він не тільки задав конкретно-діловий тон розмові, а й правдиво роз'яснив, чому сумніви зарубіжних партнерів щодо спроможності української сторони брати адекватну участь у спільному виробництві кранів найсучаснішого рівня. Нимчим, друзі, були б ліпше використати зможливість українських портів на власних підприємствах, ні з ким не ділячись прибутками. Однак таких замовлень делал менше, а втрачати кранів кранів збуту їм теж не хочеться.

Тож вони все-таки пішли на переговори щодо спільного виробництва портальних кранів. Хоча й не поділяли розрахунків української сторони щодо ціни майбутнього крана: в межах одного мільйона доларів. Бо ж самі продавали такі куди дорожче. Але така ціна цілком реальна, зазначає Юрій Омелеченко, бо, по-перше, не треба буде транспортувати громіздкі конструкції безназвідних (іх виготовлятимуть у базисних підприємствах), по-друге, з дешевого — не за якістю, а за вартістю — вітчизняного металу. Усе це переконує кран, домімає, аби ще раз все ретельно вважити. Ринок є ринок — нікому не хочеться втрачати. Нині ще важко сказати, що стане партнером українських машинобудівників з випуску вітчизняного портального крана. Але в Асоціації морських торгових портів України переконано, що ідея створення українського портального крана обов'язково матиме своє продовження. Причому — в недалекому майбутньому.

Георгій ВОРОТНИК.

Одеса.

На знімку: переважувальний комплекс, оснащений найсучаснішими козовими кранами спільно виробництва фізикої фірми «КОНЕ КРАНИ НОРД», Запорізького енергомеханічного заводу та Лілічівського морського порту, почав діяти; вантажопіксі спрямовує ланковий 112-т джоріс дереків Євген Кривенчук.

Фото Олега ВЛАДИМИРСЬКОГО.

ЗАЯВА  
Проводу  
Української  
Консервативної  
Республіканської  
партії

Сьогодні в Україну прибуває міністр оборони США Перрі.

Планується провести трьохсторонню зустріч міністрів оборони: України — Шмарова, США — Перрі, Російської Федерації — Грачова в Первомайську.

Завтра заплановано піднести Україні і її народу різдвяний «подарунок» — підврати в Первомайську ракетні коменду шахту (ПШУ) — таким чином розпочати руйнування шахт, а яких раніше стояли стратегічні ядерні ракети.

Отже, готується завершення давно спланованої акції — остаточно зробити Україну беззахисною проти наступу імперіалізму та неоконіалізму з метою перетворити нашу державу в безправну колонію іноземних держав, щоб можна було безконтрольно і безперешкодно грабувати багатства і плоди праці українського народу.

Україна зриває безпрецедентний крок — перша у світі доводилося стала на шлях ліквідації свого ядерного потенціалу.

Але це не означає, що керівництво України повинно своїми необдуманими діями завдавати економічних, екологічних, військових збитків нашій державі й підвирати її національну безпеку.

ПШУ можуть мати багатозадаче використання в мирних цілях, бо це технічно і технологічно першокласно обладнані об'єкти, вартість яких кілька мільярдів доларів.

Зараз ці об'єкти руйнують, їх майно демонтують, розграбовують (десять кілометрів кабелю, цінне обладнання тощо).

Верховна Рада України 18 листопада 1993 року прийняла Постанову про ратифікацію Договору СНО, в який ратифікувала Президентів та Уряд України провести переговори з відомими державами і міжнародними організаціями щодо можливості використання ПШУ в мирних цілях. УКРП завжди виступала проти повної ліквідації нашої ядерної зброї.

УКРП категорично виступає проти руйнування ракетних шахт і закликає громадськість України вжити максимальних заходів, щоб зрівняти дії, спрямовані проти України.

Степан ХМАРА,  
народний депутат України, голова  
УКРП.

Колетив апарату Верховної Ради України з гібричним сумом співаче, що з січня 1996 року після тяжкої тривалої хвороби помер

ПРИХОДЮКО Іван Федорович,  
який понад 50 років працював в апараті, і висловлює гібричне співчуття рідним і близьким покійного.

• За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.  
• Редакція не зважиди подати позицію авторів публікацій.  
• За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів  
(крім неділі й понеділка)  
українською і  
російською мовами.  
Індекс 60955.  
Тираж 331925.

Комбінат друку  
видавництва «Преса  
України»  
252047, Київ-47,  
проспект Перемоги, 50.  
1 3 4 5 6 7 8 9 0  
Зам. 0311251.